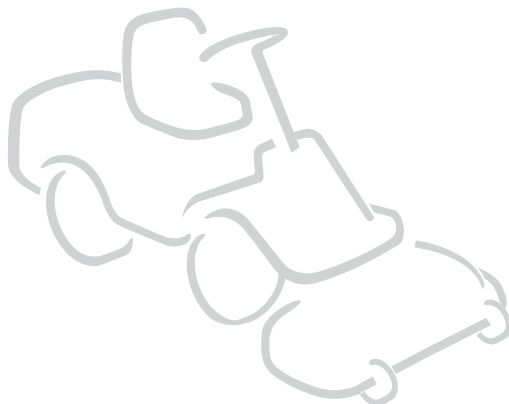
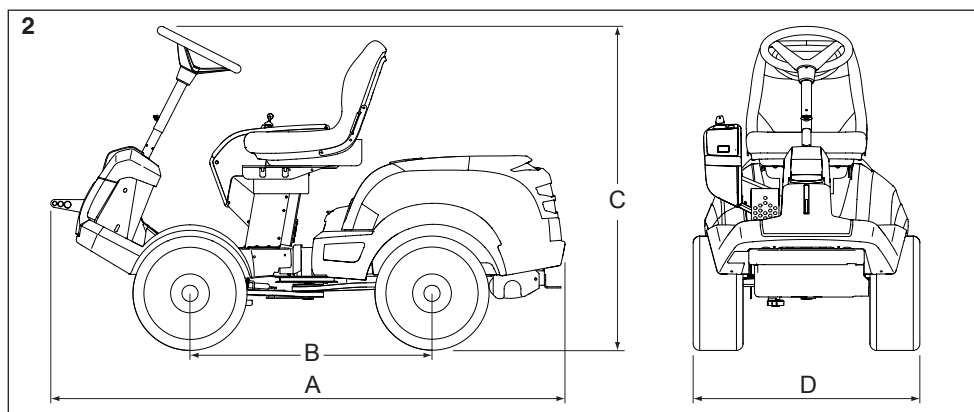
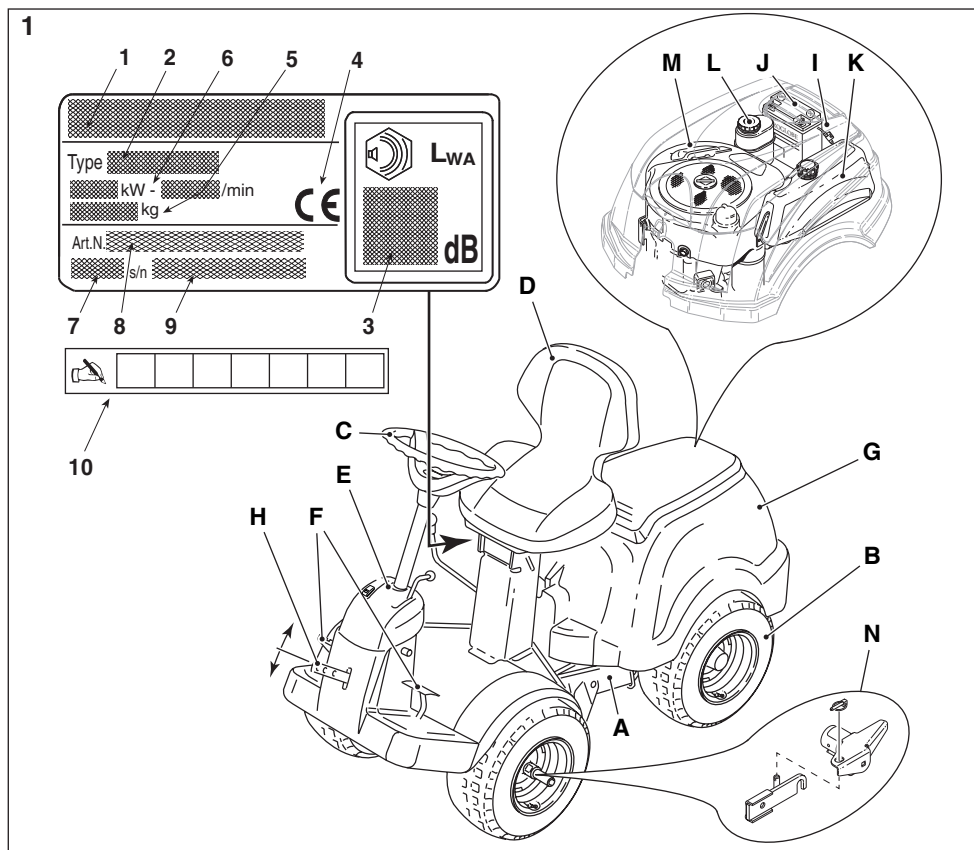


XK 140 HD
XK 160 HD
XK4 160 HD

Type P 901 C



- IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI
 ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
 UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Havetraktor/Havetraktor med frontklipper (FM) - BRUGSANVISNING
 ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer)
 GEBRAUCHSANWEISUNG
 ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL
 WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con conductor sentado - MANUAL DE INSTRUCCIONES
 ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHE
 TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
 VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION
 ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABU
 POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
 FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
 DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
 UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING
 LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper - INSTRUKSJONSBOK
 ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie
 INSTRUKCJE OBSŁUGI
 OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES
 ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем
 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
 ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** Traktorska kosilnica - PRIROČNIK ZA UPORABO
 POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** Äggräsklippare och främre klippning (FM) - BRUGSANVISNING
 VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

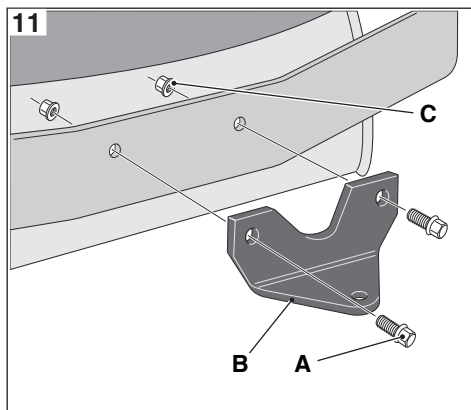
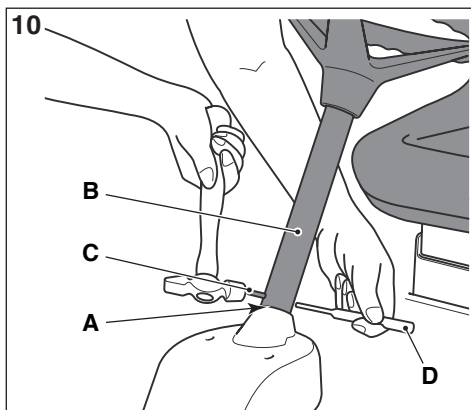
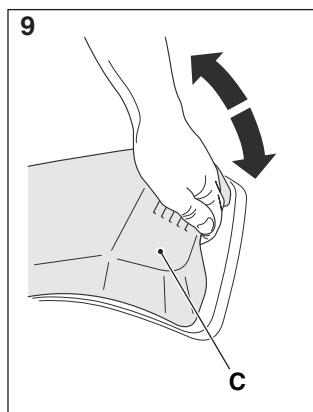
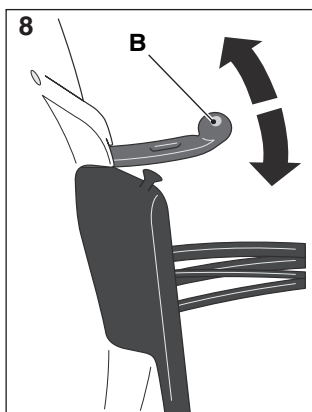
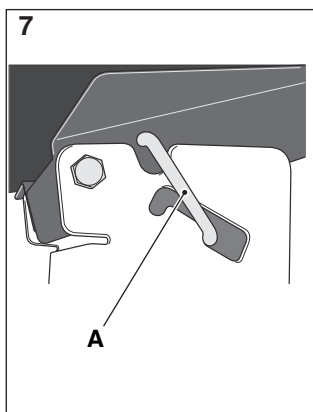
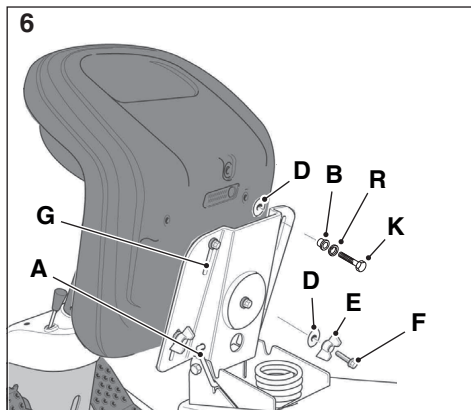
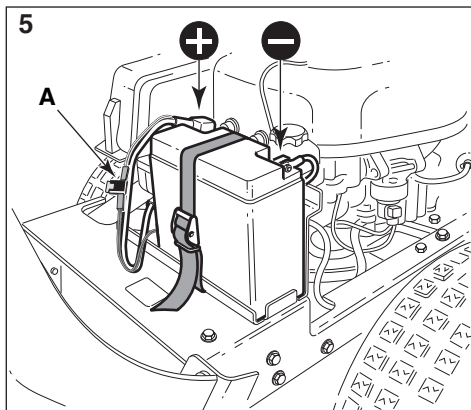


The diagram shows a riding lawn mower with several callouts pointing to specific areas:

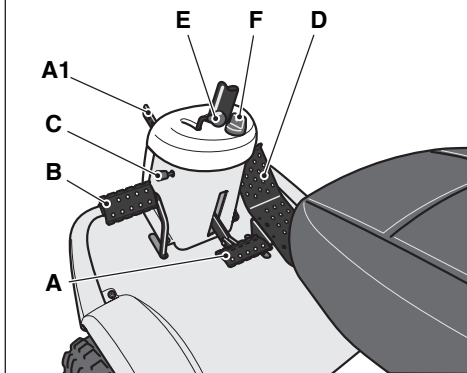
- A**: Points to the operator's seat area, showing two icons of a person sitting on the seat.
- B**: Points to the rear of the mower, showing a weight limit label: "max xxx N (xxkg)".
- C**: Points to the rear of the mower, showing a warning icon of a hand being crushed and a person icon.
- D**: Points to the rear of the mower, showing a warning icon of a hand being crushed and a person icon.
- E**: Points to the front of the mower, showing a "P" symbol.

Other safety-related icons and labels include:

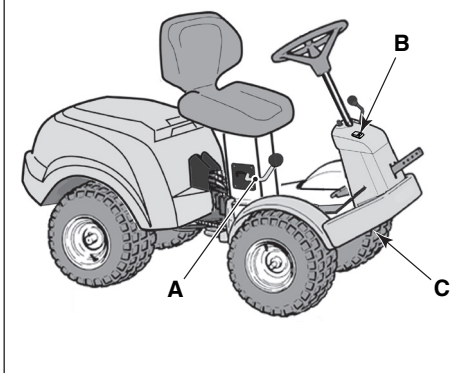
- A warning triangle icon at the top left.
- A person icon with a double-headed arrow and a crossed-out person icon.
- A book icon and a headset icon.
- A steering wheel icon with a double-headed arrow.
- A person icon sitting on the seat.
- A person icon sitting on the seat with a "MAX 2x" label.
- A person icon sitting on the seat with a "MAX 2x" label.
- A person icon sitting on the seat with a "MAX 2x" label.



12

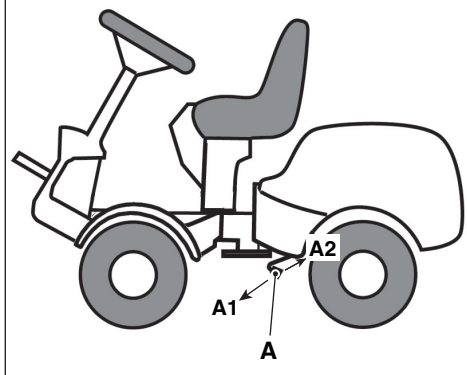


13



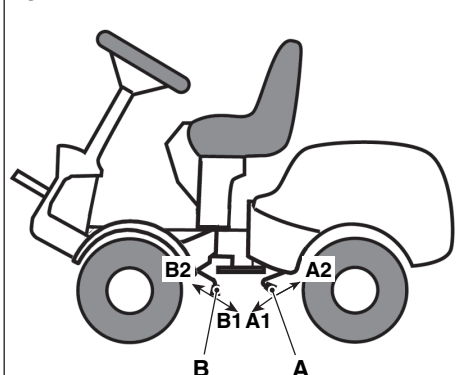
14

2WD

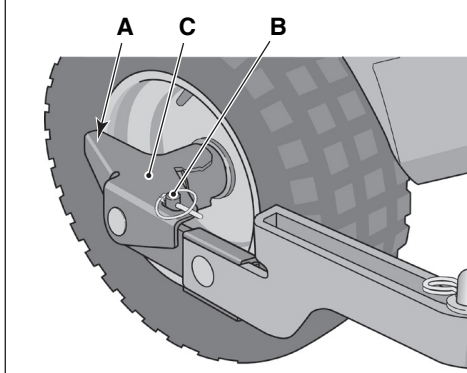


15

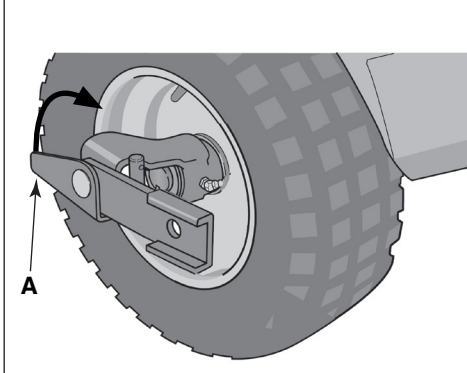
4WD



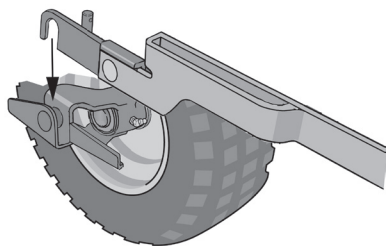
16



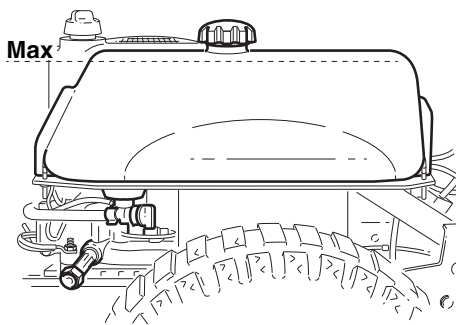
17



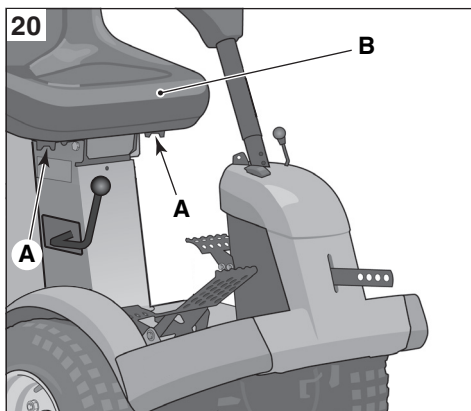
18



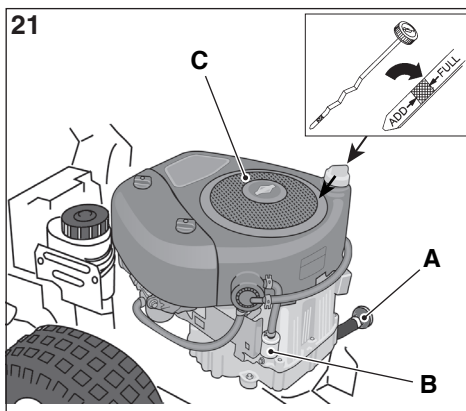
19



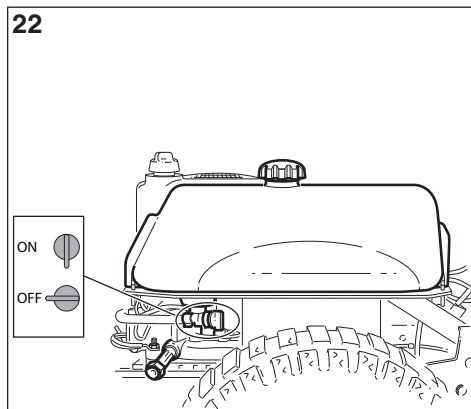
20



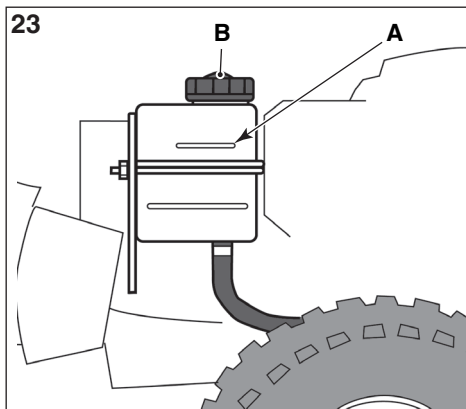
21



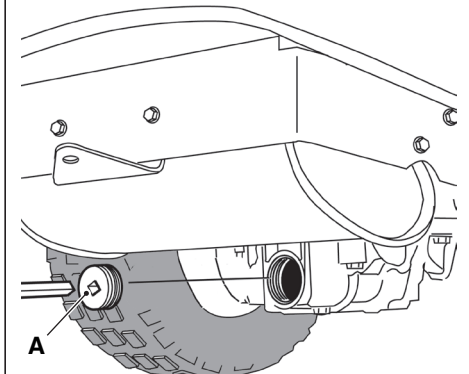
22



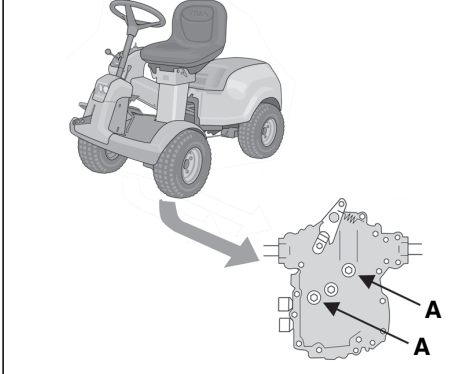
23



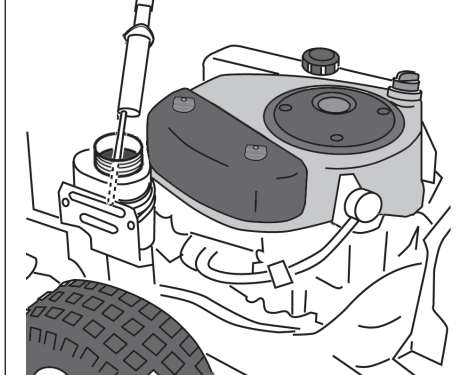
24



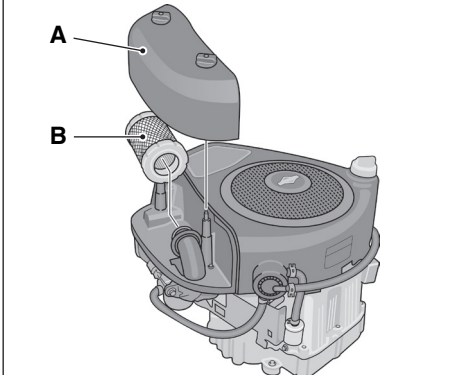
25



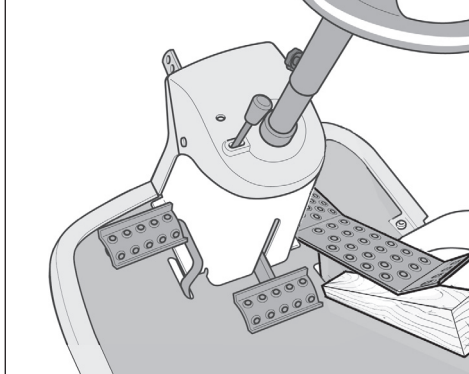
26



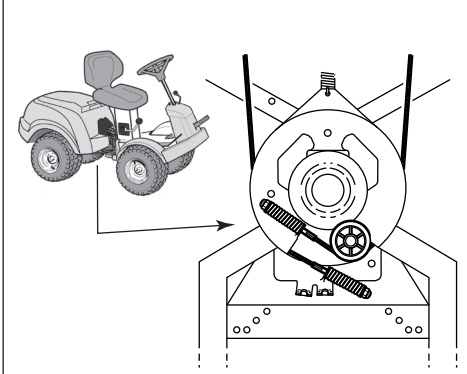
27



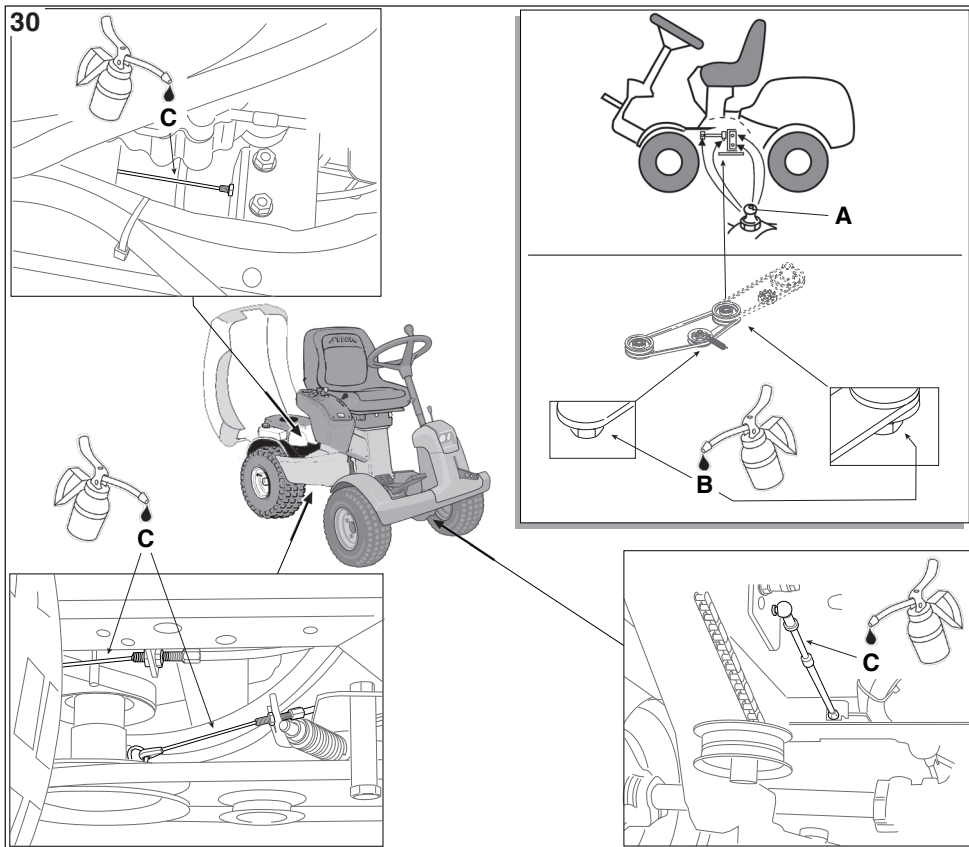
28



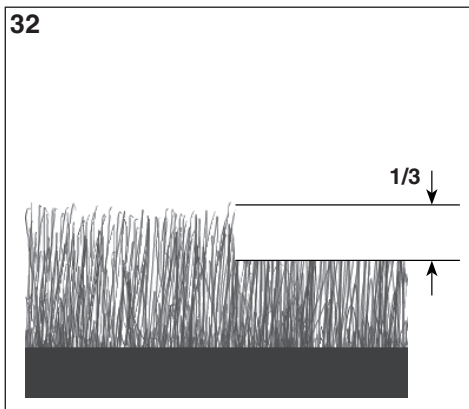
29



30



32



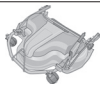
0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	Type		P 901 C	P 901 C	P 901 C
[2]	Modello		Castelgarden XK 140 HD	Castelgarden XK 160 HD	Castelgarden XK4 160 HD
[3]	Motore		B&S Power Built 3130 AVS (21R807) [A] (con pompa benzina)	B&S Intek 4155 AVS (31R577) [A] (con pompa benzina)	B&S Intek 4155 AVS (31R577) [A] (con pompa benzina)
[4]	Cilindrata	cm ³	344	500	500
[5]	Trazione		2WD	2WD	4WD
[6]	Potenza	kW	7,4	8,82	8,82
[7]	Giri motore	rpm	3200	3200	3200
[8]	Impianto elettrico		12 V	12 V	12 V
[9]	Batteria		VLRA	VLRA	VLRA
[10]	Carburante		[A] Benzina senza piombo	[A] Benzina senza piombo	[A] Benzina senza piombo
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	6	6	6
[12]	Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13]	Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14]	Capacità serbatoio olio motore,	l	1,4	1,4	1,4
[15]	Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50
[16]	Quantità olio trasmissione al mo- mento del cambio	l	/	/	3,5
[17]	Candela		[A] Champion XC12YC o equivalente.	[A] Champion XC12YC o equivalente.	[A] Champion XC12YC o equivalente.
[18]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	0,75
[19]	Pneumatici	dim.	16x6.00-8	16x7.50-8	16x7.50-8
[20]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	0,75
[21]	Pneumatici	dim.	16x6.00-8	16x7.50-8	16x7.50-8
[22]	Pressione pneumatici	anteriore	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9
		posteriore	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6
[23]	Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"		
[24]	Velocità di avanzamento (indicati- va), in marcia avanti	km/h	10	10	10
[25]	Velocità di avanzamento (indicati- va), in retromarcia	km/h	6	6	6
[26]	Massa	kg	160÷200		
[27]	A = Lunghezza	mm	1960	1960	1960
[28]	B = Passo	mm	992,5	992,5	992,5
[29]	C = Altezza	mm	1236	1236	1236
[30]	D = Larghezza	mm	864	864	864
[31]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100	100	100
[32]	Incertezza	dB(A)	0,63	0,63	0,63
[33]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100	100
[34]	Livello di pressione sonora	dB(A)	86	86	86
[35]	Incertezza	dB(A)	1,09	1,09	1,09
[36]	Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	< 0,9	0,6	0,6
[37]	Incertezza	m/s ²	0,3	0,33	0,33
[38]	Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	< 2,5	3,4	3,4
[39]	Incertezza	m/s ²	0,3	1,06	1,06
[40]	Regolazione elettrica altezza di taglio		✓	✓	✓

0 TABELLA DATI TECNICI

[41]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[42]	Descrizione	Type
[43]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[44]	Fertilizzatore	45-03153-997
[45]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997 / 45-02616-997
[46]	Catene da neve	√
[47]	Ruote da fango / neve	√
[48]	Assieme del dispositivo di taglio	95CP / 95CP E
		105C / 105C E
[49]	Erpice frontale	PA304
[50]	Spazzaneve a turbina	PA407 (**)
[51]	Spazzatrice frontale	PA501 / PVA101 (**)
[52]	Spalaneve a lama	ST-1404 / ST-1411
[53]	Contrappesi ruote posteriori	√
[54]	 (**) É obbligatorio installare i contrappesi sulle ruote posteriori.	

0 TABELLA DATI TECNICI

[55] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI						
		[56] ACCESSORI POSTERIORI				
Accessorio [58]	 [43]	 [44]	 [45]	 [46]	 [47]	
[57] ACCESSORI FRONTALI	 [46]	√	√	-	-	-
	 [48]	√	√	√	-	√
	 [49]	√	-	-	-	-
	 [50]	-	√	-	√	√
	 [51]	-	√	-	√	√
	 [52]	-	√	-	√	√

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[41]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ
[2]	Model	[42]	Popis
[3]	Motor	[43]	Prívěs
[A]	(S benzin. čerpadlem)	[44]	Rozmetadlo hnojiv
[4]	Objem motoru	[45]	Sběrač listí a trávy
[5]	Trakce	[46]	Sněhové řetězy
[6]	Výkon	[47]	Kola do bláta / sněhu
[7]	Otáčky motoru	[48]	Sekací jednotka
[8]	Elektrický systém	[49]	Přední brána
[9]	Akumulátor	[50]	Turbinová sněhová fréza
[10]	Palivo	[51]	Přední zametací zařízení
[A]	Bezolovnatý benzin	[52]	Sněhová radlice
[11]	Kapacita palivové nádrže	[53]	Protizávaží na zadních kolech
[12]	Motorový olej	[54]	(**) Je nutné nainstalovat protizávaží na zadních kolech
[13]	Motorový olej, provozní třída	[55]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[A]	SJ nebo vyšší	[56]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[14]	Kapacita nádrže motorového oleje	[57]	FŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[15]	Převodový olej	[58]	Příslušenství
[16]	Množství převodového oleje v momentě převodu		
[17]	Svíčka		
[A]	Champion XC12YC nebo ekvivalentní typ		
[18]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[19]	Pneumatiky		
[20]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[21]	Pneumatiky		
[22]	Tlak v pneumatikách		přední pneumatikách zadní pneumatiky
[23]	Výška sekání		
[A]	Informace o výšce sekání naleznete v části "Tabulka technických údajů" manuálu "jednotky sekací jednotky"		
[24]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed		
[25]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání		
[26]	Hmotnost		
[27]	A = Délka		
[28]	B = Krok		
[29]	C = Výška		
[30]	D = Šířka		
[31]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[32]	Nejistá		
[33]	Garantovaná hladina akustického výkonu		
[34]	Hladina akustického tlaku		
[35]	Nejistá		
[36]	Hodnota vibrací na místě řidiče		
[37]	Nejistá		
[38]	Hodnota vibrací u volantu		
[39]	Nejistá		
[40]	Elektrické nastavení výšky sekání		

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[41]	EKSTRAUDSTYR
[2]	Model	[42]	Beskrivelse
[3]	Motor	[43]	Anhænger
[A]	(med benzinpumpe)	[44]	Gødningsspreder
[4]	Cylindervolumen	[45]	Blad- og græsindsamler
[5]	Antrieb	[46]	Snekæder
[6]	Effekt	[47]	Mudder- og snehjul
[7]	Motoromdrejninger	[48]	Klippeaggregat
[8]	Elektrisk anlæg	[49]	Frontharve
[9]	Batteri	[50]	Turbineudstyret sneplov
[10]	Brændstof	[51]	Frontmonteret fejmaskine
[A]	Blyfri benzin	[52]	Sneplov med klinge
[11]	Brændstoftankens rumfang	[53]	Baghjulenes kontravægte
[12]	Motorolie	[54]	(**) Installation af kontravægte på baghjulene er påbudt
[13]	Motorolie, klassificering	[55]	TABEL OVER UDSSTYRETS KORREKTE KOMBI-NATION
[A]	SJ eller højere	[56]	BAGMONTERET TILBEHØR
[14]	Motorolietankens rumfang	[57]	FORMONTERET TILBEHØR
[15]	Transmissionsolie	[58]	Tilbehør
[16]	Transmissionsoliemængde på udskiftningstidspunktet		
[17]	Tændrør		
[A]	Champion XC12YC eller gleichwertig		
[18]	Tændrør, elektrodeafstand		
[19]	Dæk		
[20]	Tændrør, elektrodeafstand		
[21]	Dæk		
[22]	Dæktryk		forhjul
			baghjul
[23]	Schnitthöhe		
[A]	Indhent oplysninger om klippehøjden i "Tabel over tekniske specifikationer" i vejledningen "klippeaggregat"		
[24]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear		
[25]	Fremføringshastighed (vejledende), i baggear		
[26]	Vægt		
[27]	A = Længde		
[28]	B = Akselafstand		
[29]	C = Højde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Målt lydeffektniveau		
[32]	Usikkerhed		
[33]	Garanteret lydeffektniveau		
[34]	Lydtrykkniveau		
[35]	Usikkerhed		
[36]	Vibrationsværdi ved førerpladsen		
[37]	Usikkerhed		
[38]	Vibrationsværdi ved rattet		
[39]	Usikkerhed		
[40]	Elektrische Schnittöheneinstellung		

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[41]	SONDERZUBEHÖR
[2]	Modell	[42]	Beschreibung:
[3]	Motor	[43]	Anhänger
[A]	(mit Kraftstoffpumpe)	[44]	Dungstreuer
[4]	Hubraum	[45]	Laub- und Grassammler
[5]	Antrieb	[46]	Schneeketten
[6]	Leistung	[47]	M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)
[7]	Motordrehzahl	[48]	Baugruppe Mähwerk
[8]	Elektrische Anlage	[49]	Frontegge
[9]	Batterie	[50]	Schneefräse
[10]	Kraftstoff	[51]	Kehrvorsatz
[A]	Bleifreies Benzin	[52]	Schneepflug
[11]	Kraftstofftankinhalt	[53]	Hinterradgewichte
[12]	Motoröl	[54]	(**) Die Installation der Hinterradgewichte ist vorge- schrieben
[13]	Motoröl, Betriebsklasse	[55]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR- KOMBINATION
[A]	SJ oder höher	[56]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[14]	Inhalt Motorölbehälter,	[57]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[15]	Getriebeöl	[58]	Zubehör
[16]	Getriebeölmenge beim Wechsel		
[17]	Zündkerze		
[A]	Champion XC12YC oder gleichwertig		
[18]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[19]	Bereifung		
[20]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[21]	Bereifung		
[22]	Reifendruck		
			vorn
			hinten
[23]	Schnitthöhe		
[A]	Für die Schnitthöhe siehe "Übersicht der tech- nischen Daten" in der Anleitung "Baugruppe Mähwerk"		
[24]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts		
[25]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts		
[26]	Gewicht		
[27]	A = Länge		
[28]	B = Radstand		
[29]	C = Höhe		
[30]	D = Breite		
[31]	Gemessener Schallleistungspegel		
[32]	Messunsicherheit		
[33]	Garantierter Schallleistungspegel		
[34]	Schalldruckpegel		
[35]	Messunsicherheit		
[36]	Vibrationen am Fahrersitz		
[37]	Messunsicherheit		
[38]	Vibrationen am Lenkrad		
[39]	Messunsicherheit		
[40]	Elektrische Schnitthöheneinstellung		

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	[41]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST
[2]	Model	[42]	Description
[3]	Engine	[43]	Trailer
[A]	(with petrol pump)	[44]	Fertilizer spreader
[4]	Engine displacement	[45]	Grass and leaf collector
[5]	Traction	[46]	Snow chains
[6]	Power	[47]	Mud / Snow wheels
[7]	Engine revs	[48]	Cutting device assy
[8]	Electrical System	[49]	Front harrow
[9]	Battery	[50]	Snow thrower
[10]	Fuel	[51]	Front sweeper
[A]	Unleaded petrol	[52]	Blade type snow plough
[11]	Fuel tank capacity	[53]	Rear wheel counterweights
[12]	Engine oil	[54]	(**) Counterweights must be installed on the rear wheels
[13]	Engine oil, service category	[55]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
[A]	SJ or higher	[56]	REAR ACCESSORIES
[14]	Engine oil tank capacity	[57]	FRONT ACCESSORIES
[15]	Transmission fluid	[58]	Accessory
[16]	Quantity of transmission fluid required for fluid change		
[17]	Spark plug		
[A]	Champion XC12YC or equivalent		
[18]	Spark gap		
[19]	Tyres		
[20]	Spark gap		
[21]	Tyres		
[22]	Tyre pressure		front
			rear
[23]	Cutting height		
[A]	For the cutting height, please refer to the "Technical Data Table" in the cutting device assy manual.		
[24]	Forward travel speed (indicative)		
[25]	Reverse travel speed (indicative)		
[26]	Weight		
[27]	A = Length		
[28]	B = Pitch		
[29]	C = Height		
[30]	D = Width		
[31]	Measured sound power level		
[32]	Uncertainty		
[33]	Guaranteed sound power level		
[34]	Sound pressure level		
[35]	Uncertainty		
[36]	Vibration value in the driver's seat		
[37]	Uncertainty		
[38]	Vibration value in the steering wheel		
[39]	Uncertainty		
[40]	Cutting height electric adjustment		

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	[40]	(**) Es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras.
[2]	Modelo	[41]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO
[3]	Motor	[42]	Descripción
[A]	(con bomba de gasolina)	[43]	Remolque
[4]	Cilindrada	[44]	Fertilizador
[5]	Tracción	[45]	Recoge hojas e hierba
[6]	Potencia	[46]	Cadenas para nieve
[7]	Revoluciones del motor	[47]	Ruedas para fango y nieve
[8]	Sistema eléctrico	[48]	Grupo del dispositivo de corte
[9]	Batería	[49]	Arado frontal
[10]	Carburante	[50]	Quitanieves
[A]	Gasolina sin plomo	[51]	Quitanieves frontal
[11]	Capacidad del depósito de carburante	[52]	Quitanieves de cuchilla
[12]	Aceite motor	[53]	Contrapesos ruedas traseras
[13]	Aceite motor, tipo de servicio	[54]	(**) Es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras.
[A]	SJ o superior	[55]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor	[56]	ACCESORIOS TRASEROS
[15]	Aceite de transmisión	[57]	ACCESORIOS FRONTALES
[16]	Cantidad de aceite de transmisión al efectuar el cambio	[58]	Accesorio
[17]	Bujía		
[A]	Champion XC12YC o equivalente		
[18]	Bujía, distancia electrodos		
[19]	Neumáticos		
[20]	Bujía, distancia electrodos		
[21]	Neumáticos		
[22]	Presión de neumáticos		
			delantera
			trasera
[23]	Altura de corte		
[A]	Para más información sobre la altura de corte, consulte la "Tabla de Datos Técnicos" del manual "grupo del dispositivo de corte"		
[24]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante		
[25]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás		
[26]	Peso		
[27]	A = Longitud		
[28]	B = Paso		
[29]	C = Altura		
[30]	D = Anchura		
[31]	Nivel de potencia sonora medido		
[32]	Incertidumbre		
[33]	Nivel de potencia sonora garantizado		
[34]	Nivel de presión sonora		
[35]	Incertidumbre		
[36]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción		
[37]	Incertidumbre		
[38]	Valor de vibraciones en el volante		
[39]	Incertidumbre		

0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[42]	Kirjeldus
[2]	Mudel	[43]	Treiler
[3]	Mootor	[44]	Väetaja
[A]	(bensiinipumbaga)	[45]	Lehtede ja rohu koguja
[4]	Silindrid	[46]	Lumeketid
[5]	Vedu	[47]	Lume- ja mudarattad
[6]	Võimsus	[48]	Niitmisseade
[7]	Mootori pöörete arv	[49]	Esiäke
[8]	Elektriseade	[50]	Turbiiniga lumepühkija
[9]	Aku	[51]	Eesmine koristusese
[10]	Kütus	[52]	Lumesahk
[A]	Pliivaba bensiin	[53]	Tagumiste rataste vastukaaluks
[11]	Kütusepaagi maht	[54]	Tagaratastele on kohustulik paigaldada vastukaaluks raskused
[12]	Mootoriõli	[55]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[13]	Mootoriõli, teenindusklass	[56]	TAGUMISED TARVIKUD
[A]	SJ ja parem	[57]	EESMISED TARVIKUD
[14]	Mootori õlipaagi maht,	[58]	Tarvik
[15]	Ülekandeõli		
[16]	Ülekandeõli maht vahetamise ajal		
[17]	Küünal		
[A]	Champion XC12YC või samaväärne		
[18]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[19]	Rehvid		
[20]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[21]	Rehvid		
[22]	Rehvirõhk	ees	
		taga	
[23]	Niitmiskõrgus		
[A]	Niitmiskõrgust vaata niitmisseadme juhendis tabelist "Tehnilised andmed"		
[24]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul		
[25]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul		
[26]	mass		
[27]	A=pikkus		
[28]	B=samm		
[29]	C=kõrgus		
[30]	D=laius		
[31]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[32]	Määramatus		
[33]	Helivõimsuse kindel tase		
[34]	Helirõhu tase		
[35]	Määramatus		
[36]	Vibratsioonid juhikohal		
[37]	Määramatus		
[38]	Vibratsioonid roolil		
[39]	Määramatus		
[40]	Niitmiskõrguse elektriline reguleerimine		
[41]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD		

0 TEKNISET TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Tyyppi	[41]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET
[2]	Malli	[42]	Kuvaus
[3]	Moottori	[43]	Perävaunu
[A]	(jossa bensiinipumppu)	[44]	Lannoitin
[4]	Sylinteritilavuus	[45]	Ruoho -ja lehtikerääjä
[5]	Veto	[46]	Lumiketjut
[6]	Teho	[47]	Muta-/talvipyörät
[7]	Moottorin kierrosluku	[48]	Leikkuulaiteyksikkö
[8]	Sähkölaitteisto	[49]	Etuäes
[9]	Akku	[50]	Turbiinilumilinko
[10]	Polttoneste	[51]	Etuharjalaite
[A]	Lyijytön bensiini	[52]	Lumiaura
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus	[53]	Takapyörien vastapainot
[12]	Moottoriöljy	[54]	(**) Takapyöriin on asennettava vastapainot
[13]	Moottoriöljy, luokitus	[55]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN
[A]	SJ tai suurempi		TAULUKKO
[14]	Moottorin öljysäiliön tilavuus,	[56]	TAKAVARUSTE
[15]	Vaihteistoöljy	[57]	ETUVARUSTE
[16]	Vaihteistoöljyn määrä vaihdon hetkellä	[58]	Lisävaruste
[17]	Sytytystulppa		
[A]	Champion XC12YC tai vastaava		
[18]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[19]	Renkaat		
[20]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[21]	Renkaat		
[22]	Renkaiden paine		etu taka
[23]	Leikkuukorkeus		
[A]	Katso tietoja leikkuukorkeudesta leikkuulaiteoppaan teknisten tietojen taulukosta.		
[24]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä		
[25]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa		
[26]	Massa		
[27]	A = pituus		
[28]	B = akseliväli		
[29]	C = korkeus		
[30]	D = leveys		
[31]	Mitattu äänitehotaso		
[32]	Epävarmuus		
[33]	Taattu äänitehotaso		
[34]	Äänenpainetaso		
[35]	Epävarmuus		
[36]	Värinäarvo ajajan paikalla		
[37]	Epävarmuus		
[38]	Värinäarvo ohjauspyörään		
[39]	Epävarmuus		
[40]	Leikkuukorkeuden sähköinen säätö		

0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Type	[41]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE
[2]	Modèle	[42]	Description
[3]	Moteur	[43]	Remorque
[A]	(avec pompe à essence)	[44]	Fertiliseur
[4]	Cylindrée	[45]	Ramasse feuilles et herbe
[5]	Traction	[46]	Chaînes à neige
[6]	Puissance	[47]	Roues complètes boue / neige
[7]	Tours moteur	[48]	Ensemble du dispositif de coupe
[8]	Installation électrique	[49]	Herse frontale
[9]	Batterie	[50]	Chasse-neige à turbine
[10]	Carburant	[51]	Balayeuse frontale
[A]	Essence sans plomb	[52]	Chasse-neige à lame
[11]	Capacité du réservoir de carburant	[53]	Contrepoids roues arrière
[12]	Huile moteur	[54]	(**) Il est obligatoire d'installer les contrepoids sur les roues arrière
[13]	Huile moteur, classe de service	[55]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[A]	SJ ou supérieure	[56]	ACCESSOIRES ARRIÈRE
[14]	Capacité du réservoir huile moteur,	[57]	ACCESSOIRES FRONTAUX
[15]	Huile de transmission	[58]	Accessoire
[16]	Quantité huile de transmission au moment de la vidange		
[17]	Bougie		
[A]	Champion XC12YC ou équivalente		
[18]	Bougie, distance des électrodes		
[19]	Pneus		
[20]	Bougie, distance des électrodes		
[21]	Pneus		
[22]	Pression des pneus		
			avant
			arrière
[23]	Hauteur de coupe		
[A]	Pour la hauteur de coupe, voir le « Tableau Données Techniques » du manuel « ensemble du dispositif de coupe »		
[24]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant		
[25]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière		
[26]	Masse		
[27]	A = Longueur		
[28]	B = Pas		
[29]	C = Hauteur		
[30]	D = Largeur		
[31]	Niveau de puissance sonore mesuré		
[32]	Incertitude		
[33]	Niveau de puissance sonore garanti		
[34]	Niveau de pression sonore		
[35]	Incertitude		
[36]	Valeur des vibrations au poste de conduite		
[37]	Incertitude		
[38]	Valeur des vibrations au volant		
[39]	Incertitude		
[40]	Réglage électrique de la hauteur de coupe		

0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[42]	Opis
[2]	Model	[43]	Prikolica
[3]	Motor	[44]	Uređaj za gnojenje
[A]	(sa benzinskom pumpom)	[45]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[4]	Obujam	[46]	Lanci za snijeg
[5]	Trakcija	[47]	Kotači za blato/snijeg
[6]	Snaga	[48]	Rezno kućište
[7]	Broj okretaja motora	[49]	Prednja drljača
[8]	Električni sustav	[50]	Turbinski čistač snijega
[9]	Baterija	[51]	Prednji čistač snijega
[10]	Gorivo	[52]	Čistač snijega sa sječivima
[A]	Bezolovni benzin	[53]	Protuv tegovi za zadnje kotače
[11]	Obujam spremnika za gorivo	[54]	(**) Trebate postaviti protutvegove na zadnje kotače
[12]	Motorno ulje	[55]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[13]	Klasa motornog ulja	[56]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[A]	SJ ili više	[57]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[14]	Kapacitet spremnika motornog ulja	[58]	Pribor
[15]	Ulje za mjenjač		
[16]	Količina ulja za mjenjač u prilikom zamijene		
[17]	Svjećica		
[A]	Champion XC12YC ili slično		
[18]	Svjećica, razmak elektroda		
[19]	Gume		
[20]	Svjećica, razmak elektroda		
[21]	Gume		
[22]	Tlak guma		prednje zadnje
[23]	Visina rezanja		
[A]	Za visinu rezanja pogledajte Tablicu s tehničkim podacima" u priručniku za "režno kućište"		
[24]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed		
[25]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad		
[26]	Masa		
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Izmerena razina zvučne snage		
[32]	Neizvjesnost		
[33]	Garantovana razina zvučne snage		
[34]	Razina zvučnog tlaka		
[35]	Neizvjesnost		
[36]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu		
[37]	Neizvjesnost		
[38]	Vrijednost vibracija na upravljaču		
[39]	Neizvjesnost		
[40]	Električno podešavanje visine rezanja		
[41]	DODATNI PRIBOR NA UPIT		

0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[41]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK
[2]	Modell	[42]	Megnevezés
[3]	Motor	[43]	Utánfutó
[A]	(üzemanyag-szivattyúval)	[44]	Permetező
[4]	Hengerűrtartalom	[45]	Levél- és fűgyűjtő
[5]	Meghajtás	[46]	Hóláncc
[6]	Teljesítmény	[47]	Sár- és hókerekek
[7]	Fordulatszám	[48]	Nyíróberendezés
[8]	Elektromos berendezés	[49]	Front borona
[9]	Akkumulátor	[50]	Turbós hómaró
[10]	Üzemanyag	[51]	Front seprű
[A]	Ólommentes benzin	[52]	Késes hókotró
[11]	Üzemanyagtartály térfogata	[53]	Keréksúlyok hátsó kerekhez
[12]	Motorolaj	[54]	(**) Kötelező a hátsó kerekre a keréksúlyokat felszerelni
[13]	Motorolaj, szervosztály	[55]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[A]	SJ vagy magasabb	[56]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[14]	Motorolajtartály térfogata	[57]	FRONT TARTOZÉKOK
[15]	Hajtóműolaj	[58]	Tartozék
[16]	Hajtóműolaj mennyisége olajcserénél		
[17]	Gyújtógyertya		
[A]	Champion XC12YC vagy egyenértékű		
[18]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[19]	Abronsok		
[20]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[21]	Abronsok		
[22]	Abronsok nyomása		első hátsó
[23]	Vágásmagasság		
[A]	A vágásmagasságról lásd a nyíróberendezés használati utasításában a "Műszaki adatok táblázatát"-t		
[24]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben		
[25]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben		
[26]	Súly		
[27]	A = hossz		
[28]	B = tengelytáv		
[29]	C = magasság		
[30]	D = szélesség		
[31]	Mért hangteljesítmény		
[32]	Pontatlanság		
[33]	Garantált hangteljesítmény		
[34]	Hangnyomás szint		
[35]	Pontatlanság		
[36]	Rezgések értéke vezetőülésnél		
[37]	Pontatlanság		
[38]	Rezgések értéke kormánykeréknél		
[39]	Pontatlanság		
[40]	Vágásmagasság elektromos beállítása		

0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	[42]	Aprašymas
[2]	Modelis	[43]	Priekaba
[3]	Variklis	[44]	Tręštuvas
[A]	(su kuro siurbliu)	[45]	Lapų ir žolių rinktuvai
[4]	Tūris	[46]	Sniego grandinės
[5]	Trauka	[47]	Ratai purvui / sniegui
[6]	Galia	[48]	Pjovimo prietaiso agregatas
[7]	Variklio apsukos	[49]	Priekinės akėčios
[8]	Elektros sistema	[50]	Turbininis sniego valytuvas
[9]	Akumuliatorius	[51]	Priekinis šlavimo prietaisas
[10]	Degalai	[52]	Peilinis sniego valytuvas
[A]	Bešvinis benzinas	[53]	Galinių ratų atsvarai
[11]	Degalų bako talpa	[54]	(**) Ant galinių ratų privaloma sumontuoti atsvarus
[12]	Variklio alyva	[55]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė	[56]	GALINIAI PRIEDAI
[A]	SJ ar aukštesnė	[57]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[14]	Variklio alyvos bako talpa	[58]	Priedas
[15]	Transmisinė alyva		
[16]	Transmisinės alyvos kiekis keitimo metu		
[17]	Žvakė		
[A]	„Champion XC12YC“ ar panašus		
[18]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[19]	Padangos		
[20]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[21]	Padangos		
[22]	Oro slėgis padangose		priekinėse galinėse
[23]	Pjūvio aukštis		
[A]	Pjūvio aukštį žr. pjovimo agregato instrukcijoje „Techninių duomenų lentelėje“.		
[24]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga		
[25]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga		
[26]	Svoris		
[27]	A = Ilgis		
[28]	B = Žingsnis		
[29]	C = Aukštis		
[30]	D = Plotis		
[31]	Išmatuota garso lygio galia		
[32]	Paklaida		
[33]	Garantuota garso lygio galia		
[34]	Garso slėgio lygis		
[35]	Paklaida		
[36]	Vibracija vairuotojo vietoje		
[37]	Paklaida		
[38]	Vairo vibracija		
[39]	Paklaida		
[40]	Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimo prietaisas		
[41]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI		

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[42]	Apraksts
[2]	Modelis	[43]	Piekabe
[3]	Dzinējs	[44]	Mēslotājs
[A]	(ar degvielas sūkni)	[45]	Lapu un zāles savācējs
[4]	Tilpums	[46]	Sniega ķēdes
[5]	Sajūgs	[47]	Dubļu/sniega riteņi
[6]	Jauda	[48]	Plaušanas ierīces komplekts
[7]	Dzinēja apgriezienu skaits	[49]	Priekšējā ecēšanas ierīce
[8]	Elektriskā sistēma	[50]	Sniega tīrītājs ar turbīnu
[9]	Akumulators	[51]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[10]	Degviela	[52]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[A]	Benzīns bez svina	[53]	Aizmugurējo riteņu pretsvāri
[11]	Degvielas tvertnes tilpums	[54]	(**) Nepieciešams uzstādīt atsvarus uz aizmugurējiem riteņiem
[12]	Motoreļļa	[55]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija	[56]	AIZMUGURES PIEDERUMI
[A]	SJ vai augstāka	[57]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums	[58]	Piederums
[15]	Transmisijas eļļa		
[16]	Transmisijas eļļas daudzums tās nomainīšanas brīdī		
[17]	Svece		
[A]	Champion XC12YC vai līdzvērtīgs		
[18]	Svece, elektrodu atstarpe		
[19]	Riepas		
[20]	Svece, elektrodu atstarpe		
[21]	Riepas		
[22]	Riepu spiediens		priekšējo aizmugurējo
[23]	Plaušanas augstums		
[A]	Plaušanas augstumam, skatiet "Tehnisko datu tabulu" rokasgrāmatā "Plaušanas ierīces komplekts"		
[24]	Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu		
[25]	Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas		
[26]	Svars		
[27]	A = Garums		
[28]	B = Solis		
[29]	C = Augstums		
[30]	D = Platums		
[31]	Mērītās skaņas jaudas līmenis:		
[32]	Nenoteiktība		
[33]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[34]	Skaņas spiediena līmenis		
[35]	Nenoteiktība		
[36]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī		
[37]	Nenoteiktība		
[38]	Vibrācijas vērtība pie stūres		
[39]	Nenoteiktība		
[40]	Elektriski regulējams plaušanas augstums		
[41]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA		

0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1]	Type	[41]	OPTIONELE ACCESSOIRES
[2]	Model	[42]	Beschrijving
[3]	Motor	[43]	Aanhanger
[A]	(met benzinepomp)	[44]	Mestverspreider
[4]	Cilinderinhoud	[45]	Bladeren- en grasopvangbak
[5]	Tractie	[46]	Sneeuwkettingen
[6]	Vermogen	[47]	Modderwielen/sneeuwwielen
[7]	Motortoeien	[48]	Maaisysteemgroep
[8]	Elektrisch systeem	[49]	Eg aan voorzijde
[9]	Accu	[50]	Roterende sneeuwruimer
[10]	Brandstof	[51]	Frontborstel
[A]	Loodvrije benzine	[52]	Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[11]	Inhoud brandstoftank	[53]	Tegengewichten achterwielen
[12]	Motorolie	[54]	(**) Het is verplicht om tegengewichten op de achterwielen te installeren
[13]	Motorolie, klasse	[55]	TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[A]	SJ of hoger	[56]	ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[14]	Inhoud motoroliereservoir,	[57]	ACCESSOIRES VOORZIJDE
[15]	Transmissieolie	[58]	Accessoire
[16]	Hoeveelheid transmissieolie op het moment van de verversing		
[17]	Bougie		
[A]	Champion XC12YC of equivalent		
[18]	Bougie, afstand elektroden		
[19]	Banden		
[20]	Bougie, afstand elektroden		
[21]	Banden		
[22]	Bandenspanning		
			voor
			achter
[23]	Maaihoogte		
[A]	Zie voor de maaihoogte de "Tabel technische gegevens" van de handleiding van de "maaisysteemgroep"		
[24]	Rijsnelheid (bij benadering), vooruit		
[25]	Rijsnelheid (bij benadering), achteruit		
[26]	Gewicht		
[27]	A = Lengte		
[28]	B = Wielbasis		
[29]	C = Hoogte		
[30]	D = Breedte		
[31]	Gemeten geluidsvermogeniveau		
[32]	Onzekerheid		
[33]	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau		
[34]	Geluidsdruk niveau		
[35]	Onzekerheid		
[36]	Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats		
[37]	Onzekerheid		
[38]	Waarde van de trillingen aan het stuurwiel		
[39]	Onzekerheid		
[40]	Elektrische maaihoogte-instelling		

0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[42]	Beskrivelse
[2]	Modell	[43]	Tilhenger
[3]	Motor	[44]	Gjødelspreder
[A]	(med bensinpumpe)	[45]	Blad- og gressoppsamler
[4]	Slagvolum	[46]	Snøkjettinger
[5]	Fremdrift	[47]	Gjørme-/snøhjul
[6]	Motoreffekt	[48]	Klippeaggregat
[7]	Motoromdreininger	[49]	Frontmontert harve
[8]	Elektrisk anlegg	[50]	Snøfreser med turbin
[9]	Batteri	[51]	Frontmontert feieaggregat
[10]	Drivstoff	[52]	Snøplog med vinge
[A]	Blyfri bensin	[53]	Motvekt bakhjul
[11]	Kapasitet drivstofftank	[54]	(**) Det er påbudt å sette motvektene på bakhjulene
[12]	Motorolje	[55]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[13]	Motorolje, serviceklasse	[56]	BAKMONTERT TILBEHØR
[A]	SJ eller høyere	[57]	FRONTMONTERT TILBEHØR
[14]	Kapasitet motoroljebeholder	[58]	Tilbehør
[15]	Transmisjonsolje		
[16]	Mengde transmisjonsolje ved skifte		
[17]	Tennplugg		
[A]	Champion XC12YC eller tilsvarende		
[18]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[19]	Dekk		
[20]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[21]	Dekk		
[22]	Dekktrykk		foran bak
[23]	Klippehøyde		
[A]	Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet		
[24]	Fremdriftshastighet (veil.) forover		
[25]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover		
[26]	Maskinens totalvekt		
[27]	A = Lengde		
[28]	B = Akselavstand		
[29]	C = Høyde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Målt lydstyrkenivå		
[32]	Toleranse		
[33]	Garantert lydstyrkenivå		
[34]	Lydtrykknivå		
[35]	Toleranse		
[36]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen		
[37]	Toleranse		
[38]	Vibrasjonsverdier ratt		
[39]	Toleranse		
[40]	Elektrisk regulering av klippehøyden		
[41]	TILLEGGSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL		

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[40]	Elektryczna regulacja wysokości koszenia
[2]	Model	[41]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE
[3]	Silnik	[42]	Opis
[A]	(z pompą benzynową)	[43]	Przyczepa
[4]	Pojemność skokowa	[44]	Urządzenie do nawożenia
[5]	Napęd	[45]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[6]	Moc	[46]	Łańcuchy śniegowe
[7]	Obroty silnika	[47]	Koła błotne / śnieżne
[8]	Instalacja elektryczna	[48]	Zespół urządzenia tnącego
[9]	Akumulator	[49]	Brona przednia
[10]	Moc tylnego akcesorium	[50]	Odśnieżarka turbinowa
[A]	Paliwo	[51]	Zamiatarka przednia
[11]	Benzyna bezołowiowa	[52]	Plug śnieżny z ostrzem
[12]	Pojemność zbiornika paliwa	[53]	Przeciwcieżary tylnych kół
[13]	Olej silnikowy	[54]	(**) Konieczne jest zainstalowanie przeciwcieżarów na tylnych kołach
[A]	Olej silnikowy, klasa użytkowa	[55]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[14]	SJ lub wyższy	[56]	AKCESORIA TYLNE
[15]	Pojemność zbiornika oleju silnikowego.	[57]	AKCESORIA PRZEDNIE
[16]	Olej przekładniowy	[58]	Akcesorium
[17]	Ilość oleju przekładniowego w chwili wymiany		
[A]	Świeca zapłonowa		
[18]	Świeca, odległość elektrod		
[19]	Opony		
[20]	Świeca, odległość elektrod		
[21]	Opony		
[22]	Ciśnienie w oponach		
			przód
			tył
[23]	Wysokość koszenia		
[A]	Odnośnie wysokości koszenia patrz "Tabela Danych Technicznych" w instrukcji "zespołu urządzenia tnącego".		
[24]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu		
[25]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu		
[26]	Ciężar		
[27]	A = Długość		
[28]	B = Odstęp		
[29]	C = Wysokość		
[30]	D = Szerokość		
[31]	Mierzony poziom mocy akustycznej		
[32]	Margines niepewności		
[33]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej		
[34]	Poziom ciśnienia akustycznego		
[35]	Margines niepewności		
[36]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy		
[37]	Margines niepewności		
[38]	Wartość wibracji przy kierownicy		
[39]	Margines niepewności		

0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[38]	Valor das vibrações no volante
[2]	Modelo	[39]	Incerteza
[3]	Motor	[40]	Regulação elétrica altura de corte
[A]	(com bomba de gasolina)	[41]	ACESSÓRIOS A PEDIDO
[4]	Cilindrada	[42]	Descrição
[5]	Tração	[43]	Reboque
[6]	Potência	[44]	Fertilizador
[7]	rotações do motor	[45]	Recolhedor de folhas e erva
[8]	Equipamento elétrico	[46]	Correntes de neve
[9]	Bateria	[47]	Rodas para lama / neve
[10]	Combustível	[48]	Conjunto do dispositivo de corte
[A]	Benzina sem chumbo	[49]	Grade frontal
[11]	Capacidade reservatório de combustível	[50]	Dispositivo para remover a neve de turbina
[12]	Óleo motor	[51]	Vassoura frontal
[13]	Óleo motor, classe de serviço	[52]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[A]	SJ ou superior	[53]	Contrapeso rodas posteriores
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor,	[54]	(**) É obrigatório instalar os contrapesos nas rodas posteriores
[15]	Óleo Transmissão	[55]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[16]	Quantidade de óleo da transmissão no momento da substituição	[56]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[17]	Vela	[57]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[A]	Champion XC12YC ou equivalente	[58]	Acessório
[18]	Vela, distância elétrodo		
[19]	Pneus		
[20]	Vela, distância elétrodo		
[21]	Pneus		
[22]	Pressão dos pneus.		
[23]	Altura de corte		
[A]	Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio" Para a altura de corte consultar a "Tabela de Dados Técnicos" do manual "conjunto do dispositivo de corte"		
[24]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente		
[25]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás		
[26]	Massa		
[27]	A = Comprimento		
[28]	B = Passo		
[29]	C = Altura		
[30]	D = Largura		
[31]	Nível de potência sonora medido		
[32]	Incerteza		
[33]	Nível de potência sonora garantido		
[34]	Nível de pressão sonora		
[35]	Incerteza		
[36]	Valor das vibrações no posto de condução		
[37]	Incerteza		

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	[38]	Уровень вибрации на рулевом колесе
[2]	Модель	[39]	Погрешность
[3]	Двигатель	[40]	Электрическая регулировка высоты стрижки
[A]	(с бензонасосом)	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ	
[4]	Объем цилиндров	[41]	
[5]	Привод	[42]	Описание
[6]	Мощность	[43]	Прицеп
[7]	Обороты двигателя	[44]	Устройство для разбрасывания удобрений
[8]	Электроустановка	[45]	Устройство для сбора листьев и травы
[9]	Аккумулятор	[46]	Цепи противоскольжения
[10]	Топливо	[47]	Колеса для грязи / снега
[A]	Неэтилированный бензин.	[48]	Режущий узел
[11]	Емкость топливного бака	[49]	Фронтальный рыхлитель
[12]	Масло двигателя	[50]	Турбинный снегоочиститель
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс	[51]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[A]	SJ или выше	[52]	Шнекороторный снегоочиститель
[14]	Емкость бака для масла двигателя,	[53]	Противовесы задних колес
[15]	Масло коробки передач	[54]	(**) Обязательна установка противовесов на задние колеса
[16]	Количество масла коробки передач в момент замены	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ	
[17]	Свеча зажигания	[55]	
[A]	"Champion" XC12YC или эквивалентная	[56]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[18]	Свеча зажигания, расстояние между электродами	[57]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[19]	Шины	[58]	Навесное орудие
[20]	Свеча зажигания, расстояние между электродами		
[21]	Шины		
[22]	Давление в шинах		
		передние	
		задние	
[23]	Высота стрижки		
[A]	Высоту стрижки см. в "Таблице технических данных" руководства режущего узла		
[24]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед		
[25]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом		
[26]	Масса		
[27]	A = Длина		
[28]	B = Межосевое расстояние		
[29]	C = Высота		
[30]	D = Ширина		
[31]	Уровень измеренной звуковой мощности		
[32]	Погрешность		
[33]	Уровень звуковой мощности гарантированный		
[34]	Уровень звукового давления		
[35]	Погрешность		
[36]	Уровень вибрации на месте водителя		
[37]	Погрешность		

0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[42]	Opis
[2]	Model	[43]	Priklopnik
[3]	Motor	[44]	Gnojilo
[A]	(z bencinsko črpalko)	[45]	Zbiralna posoda za listje in travo
[4]	Cilindri	[46]	Snežne verige
[5]	Oprijem	[47]	Kolesa za blato / sneg
[6]	Moč	[48]	Sklop naprave za rezanje (košnjo)
[7]	Obrati motorja	[49]	Frontalna brana
[8]	Električni sistem	[50]	Turbinski snežni plug
[9]	Akumulator	[51]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[10]	Gorivo	[52]	Odmetalnik snega
[A]	Neosvinčen bencin	[53]	Kontrauteži za zadnja kolesa
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo	[54]	(**) Potrebno je namestiti kontrauteži na zadnja kolesa.
[12]	Motorno olje	[55]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[13]	Motorno olje, delovni razred	[56]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[A]	SJ ali višje	[57]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[14]	Prostornina rezervoarja za motorno olje,	[58]	Dodatni priključek
[15]	Olje v menjalniku		
[16]	Količina olja v menjalniku v trenutku menjave		
[17]	Svečka		
[A]	Champion XC12YC ali enako		
[18]	Svečka, razdalja od elektrod		
[19]	Pnevmatike		
[20]	Svečka, razdalja od elektrod		
[21]	Pnevmatike		
[22]	Pritisk v pnevmatikah		sprednje zadnje
[23]	Višina košnje		
[A]	Za višino košnje glejte "Tabelo s tehničnimi podatki" v priročniku "Sklopa Plošče za rezanje"		
[24]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej		
[25]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji		
[26]	Masa		
[27]	A = Dolžina		
[28]	B = Korak		
[29]	C = Višina		
[30]	D = Širina		
[31]	Raven izmerjene zvočne moči		
[32]	Negotovost		
[33]	Raven zagotovljene zvočne moči		
[34]	Raven zvočnega pritiska		
[35]	Negotovost		
[36]	Raven vibracij na voznikovem sedežu		
[37]	Negotovost		
[38]	Raven tresljajev na volanu		
[39]	Negotovost		
[40]	Električna nastavitev višine košnje		
[41]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO		

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[42]	Beskrivning
[2]	Modell	[43]	Slåp
[3]	Motor	[44]	Gödselspridare
[A]	(med bensinpump)	[45]	Blad- och gräsuppsamlare
[4]	Cylindervolym	[46]	Snökedjor
[5]	Dragkraft	[47]	Hjul för lera/snö
[6]	Effekt	[48]	Klippaggregat
[7]	Motorvarvtal	[49]	Främre jordfräs
[8]	Elsystem	[50]	Snöslunga med turbin
[9]	Batteri	[51]	Främre borste
[10]	Bränsle	[52]	Snöröjare med blad
[A]	Blyfri bensin	[53]	Motvikter för bakhjul
[11]	Volym bränsletank	[54]	(**) Det är obligatoriskt att montera motvikter på bakhjulen
[12]	Motorolja	[55]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[13]	Motorolja, serviceklass	[56]	BAKRE TILLBEHÖR
[A]	SJ eller högre	[57]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[14]	Motoroljetankens rymd,	[58]	Tillbehör
[15]	Transmissionsolja		
[16]	Mängd transmissionsolja vid byte		
[17]	Tändstift		
[A]	Champion XC12YC eller motsvarande		
[18]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[19]	Däck		
[20]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[21]	Däck		
[22]	Däcktryck		fram bak
[23]	Klipphöjd		
[A]	För klipphöjd, se tabellen med tekniska data i klippaggregatets manual.		
[24]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt		
[25]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[26]	Vikt		
[27]	A = Längd		
[28]	B = Hjulbas		
[29]	C = Höjd		
[30]	D = Bredd		
[31]	Mätt ljudeffektnivå		
[32]	Osäkerhet		
[33]	Garanterad ljudeffektnivå		
[34]	Ljudtrycksnivå		
[35]	Osäkerhet		
[36]	Vibrationer på förarplatsen		
[37]	Osäkerhet		
[38]	Rattvibrationer		
[39]	Osäkerhet		
[40]	Elektrisk justerbar klipphöjd		
[41]	TILLVALSTILLBEHÖR		

1	INTRODUCTION	4
1.1	STRUCTURE OF THE MANUAL	4
1.2	SYMBOLS	4
1.3	TAKING CARE OF THE MANUAL	4
2	GETTING TO KNOW THE MACHINE	4
2.1	MODELS [2WD]	4
2.2	MODELS [4WD]	4
2.3	INTENDED USE	5
2.3.1	DEFINITION OF THE TYPE OF USER	5
2.4	IMPROPER USE	5
2.5	SAFETY SIGNS	5
2.5.1	Decals (4)	5
2.6	PRODUCT IDENTIFICATION LABEL	6
3	SAFETY REGULATIONS	6
3.1	TRAINING	6
3.2	PREPARATION	7
3.3	DURING OPERATION	7
3.4	MAINTENANCE AND STORAGE	9
3.5	TRANSPORTING	10
3.6	ENVIRONMENTAL PROTECTION	10
4	INSURING YOUR LAWNMOWER	11
5	ASSEMBLY	11
5.1	ASSEMBLY COMPONENTS (3)	11
5.2	BONNET	11
5.3	BATTERY	11
5.3.1	Battery connection (5)	11
5.3.2	Battery charging	11
5.4	SEAT	12
5.5	STEERING WHEEL (10)	12
5.6	TOW BAR (11)	12
5.7	QUICK-RELEASE SUPPORTS (1:N)	12
5.8	TYRE PRESSURE	12
5.9	ACCESSORIES	12
6	CONTROLS	12
6.1	MECHANICAL ACCESSORY LIFT PEDAL (12:A)	12
6.2	PARKING BRAKE PEDAL (12:B)	13
6.3	PARKING BRAKE LOCKING LEVER (12:C)	13
6.4	TRACTION PEDAL (12:D)	13
6.5	THROTTLE AND CHOKE CONTROL [B&S POWER Built] [B&S Intek] (if provided) (12:E)	13
6.6	CHOKE CONTROL [B&S Vanguard] (if provided) (12:G)	13
6.7	IGNITION /HEADLIGHT BLOCK (12:F)	13
6.8	STEERING WHEEL (13:E)	14

6.9	CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT (13:B)	14
6.10	POWER TAKE-OFF (13:A)	14
6.11	TRANSMISSION ENGAGE/DISENGAGE LEVER (14; 15)	14
6.12	SEAT ADJUSTMENT (20)	14
6.13	BONNET	15
6.14	QUICK-RELEASE SUPPORTS (16:C)	15
7	START-UP AND OPERATION	15
7.1	PRECAUTIONS FOR USE	15
7.2	COMBINED USE OF ACCESSORIES	15
7.3	REFUELLING (19)	15
7.4	CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL (21)	16
7.5	CHECKING THE TRANSMISSION FLUID LEVEL	16
7.6	SAFETY CHECKS	16
7.6.1	General safety check	16
7.6.2	Electrical safety check	16
7.7	START-UP / OPERATION	16
7.7.1	Operation	17
7.8	STOPPING	17
8	USING THE ACCESSORY	18
8.1	CUTTING HEIGHT	18
8.2	MOWING TIPS	18
9	MAINTENANCE	18
9.1	ASSISTANCE PROGRAMME	18
9.2	PREPARATION	18
9.3	MAINTENANCE TABLE	18
9.4	TYRE PRESSURE	18
9.5	ENGINE OIL TOP-UP/CHANGE	18
9.5.1	Inspection / top-up (21)	18
9.5.2	Oil change/filling (21)	19
9.5.3	Replacing the oil filter (if present)	19
9.6	REPLACING THE FUEL FILTER (21:B)	19
9.7	CHECKING/TOPPING UP THE TRANSMISSION FLUID [4WD]	19
9.7.1	Check/top-up (23)	20
9.7.2	Change	20
9.8	BELT TRANSMISSIONS CHECK	21
9.9	STEERING	21
9.9.1	Checks	21
9.9.2	Adjustment (29)	21
9.10	BATTERY	21
9.10.1	Charging by the engine	21
9.10.2	Charging with a battery charger	21
9.10.3	Disassembly/assembly	21
9.10.4	Cleaning	22

9.11	AIR FILTER, ENGINE (27)	22
9.11.1	Cleaning / Replacement	22
9.11.2	Replace the spark plug.	22
9.11.3	Cleaning the air intake.	22
9.12	LUBRICATION (30)	22
9.13	FUSES (5:A)	23
10	ASSISTANCE AND REPAIRS	23
11	STORAGE	23
12	TERMS OF PURCHASE.	23
13	MAINTENANCE SUMMARY TABLE	24
14	TROUBLESHOOTING.	25

1 INTRODUCTION



Read the instruction manual carefully before starting the machine.

1.1 STRUCTURE OF THE MANUAL

This manual is made up of the cover, the table of contents, a section containing all the figures and explanatory text.

Contents are divided into chapters, headings and subheadings.

This manual contains a number of tables relative to the different engines (if scheduled).

To facilitate reading, highlight the data which applies to your machine/engine.

Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc.

Components shown in the figures are marked A, B, C, etc.

A reference to a figure is written (2).

A reference to component A in figure 2 is written (2:A).

Headings

The headings in these instructions for use are numbered in accordance with the following example:

"2.3 INTENDED USE" is a subheading to "2 GETTING TO KNOW THE MACHINE" and is included under this heading.

When referring to headings, usually only the relative number is specified, e.g. "See 2.3.1".

1.2 SYMBOLS



WARNING symbol. Failure to observe the instructions provided may result in serious injury and/or material damage.



MANDATORY symbol. Used to indicate that an operation is mandatory.



PROHIBITION symbol. Used to indicate that an operation is prohibited.



NOTE symbol. Indicates information or details which are particularly important



REFERENCE symbol. Indicates a reference to information, the note alongside indicates where the information can be found.

1.3 TAKING CARE OF THE MANUAL

Keep the manual in good, legible condition, in a place which is known and easily accessible to the machine user.

2 GETTING TO KNOW THE MACHINE

The machine described herein is gardening equipment, a ride-on lawnmower to be precise, with front cutting.

The machine is fitted with an engine which activates the cutting-means assembly, protected by a safety guard, as well as a drive unit which moves the machine.

The machine is articulated. This means that the frame is divided into a front section and a rear section which can be steered in relation to one another.

The articulated steering allows the machine to turn smoothly round trees and other obstacles with a very tight turning radius.

The operator can drive the machine and activate the main commands from a sitting position in the driver's seat.

The safety devices installed on the machine stop the engine and the cutting-means assembly.

2.1 MODELS [2WD]

This machine is rear wheel drive.

The rear axle is equipped with a hydrostatic transmission with infinitely variable forward and reverse gear ratios.

The rear axle is also equipped with a differential to facilitate turning.

Front mounted accessories are activated by drive belts.

2.2 MODELS [4WD]

This machine has 4-wheel drive.

The power from the engine to the drive wheels is transferred hydraulically.

The engine activates an oil pump which, via a hydraulic circuit, activates the rear and front axles (wheels).

The front and rear wheels rotate at the same speed.

Both axles are equipped with a differential to make turning easier.

Front mounted accessories are activated by drive belts.

2.3 INTENDED USE

This machine has been designed and built to mow grass.

The use of special accessories, envisaged by the Manufacturer as original equipment or purchasable separately, allows the user to perform this work in accordance with different operating modes as illustrated in this manual or the instructions accompanying the individual accessories.

Likewise, the possibility to apply supplementary equipment (if envisaged by the Manufacturer) may extend the range of intended uses to other functions, in accordance with the limits and conditions indicated in the instructions accompanying the equipment in question.



The machine must be used by one operator.



The stability of the machine is reduced when a front accessory other than the cutting-means assembly is used.



The machine must be used with at least the cutting-means assembly or another front accessory installed.

2.3.1 DEFINITION OF THE TYPE OF USER

This machine is designed for use by the general public, i.e. non-professional operators.

This machine is intended for "hobby use".

2.4 IMPROPER USE

Any other use, different to the uses cited above, may be dangerous and cause injury and/or material damage.

Improper uses (by way of example and not limited to) are:

- Carrying other people, children or animals on the machine or on a trailer.
- Towing or pushing loads without using the proper towing accessory.
- Using the machine to travel over unstable, slippery, frozen, pebbly or potholed terrain or puddles or marshes which do not allow the user to accurately assess the solidity of the ground.
- Activation of the cutting means on grass-free areas.



Improper use will render the warranty null and void and the Manufacturer shall be exonerated from all liability, with all responsibility for damages or

injuries to self or third parties being transferred to the user.

2.5 SAFETY SIGNS

Safety signs on the machine are designed to inform the user as to the correct conduct to be maintained when using the machine, in particular for operations which require special caution and attention.



WARNING! Indicates a hazard. It is usually accompanied by other symbols indicating the type of hazard.



Warning! Read the instruction manual before using the machine.



Warning! Watch out for any loose objects on the ground. Pay attention to any other people who may be in the area.



Warning! Always wear hearing protectors.



Warning! The machine has not been approved for use on public roads.



Warning! The machine, equipped with original accessories, must not be driven in any direction on slopes with a gradient greater than 10°.



Tyre pressure. The decal shows the optimum tyre pressure values - see cap. "0 TECHNICAL DATA TABLE". Correct tyre pressure is an essential condition for achieving the best performance from your machine.

2.5.1 Decals (4)



Indicates parking brake blocking.



Indicates transmission engaging / release (4:A).

The decal is located:

- near the transmission engage/release lever.



Indication of the maximum towable weight (4:B).

The decal is located:

- near the tow bar.



Warning! Burns hazard (4:C). Do not touch the silencer.

The decal is located:

- near the exhaust pipe.



Warning! Risk of crushing injuries (4:D). Keep hands and feet well away from the articulated steering joint and the towing hook when it is connected to an accessory.

The decal is located:

- near the articulated steering joint;
- near the tow bar.



Any damaged or illegible decals must be replaced.



Order replacement decals from an authorised assistance centre.

2.6 PRODUCT IDENTIFICATION LABEL

The identification label holds the following data (see fig. 1):

1. Manufacturer's address
2. Type of machine
3. Sound power level
4. CE conformity marking
5. Weight in Kg
6. Engine operating speed and power
7. Year of manufacture
8. Serial number
9. Article code



Write your machine's serial number in the space provided in the figure (1:10).

The identity of the product is determined by two parts:

- The machine's item and serial numbers:
- The engine's model, type and serial numbers:



Use these means of identification whenever you contact an authorized service workshop.



The example of the declaration of conformity can be found on the second to last page of this manual.

MAIN COMPONENTS

The machine is made up of the following main components (see fig. 1):

- A. Chassis
- B. Wheels
- C. Steering wheel
- D. Seat
- E. Console
- F. Control pedals

- G. Bonnet
- H. Front accessories lift lever
- I. Fuse box
- J. Battery
- K. Fuel tank
- L. Transmission fluid reservoir
- M. Engine
- N. Quick-release supports for accessories

3 SAFETY REGULATIONS



Read these instructions carefully before using the machine.

3.1 TRAINING



CAUTION! Read these instructions carefully before using the machine.

Be familiar with the controls and the proper use of the machine.

Learn to stop the machine and disengage the controls quickly.

Failure to observe the warnings and instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injury.

Please keep all the warnings and instructions for future reference.



Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine.

Local regulations may restrict the age of the operator.



Never use the machine when bystanders, especially children, or pets are in the surroundings.



Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.



Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.



In the event of changes in ownership or loan of the machine, make sure the future user reads the instructions for use provided in this manual.



Never carry children or other passengers on the machine: they might fall off and be seriously injured or inhibit safe use of the machine.



The operator of a machine must carefully follow the driving instructions, particularly:

- a. the need for care and concentration when using machines;
- b. that control of a machine sliding on a slope will not be regained by the application of the brake. The main cause behind a loss of machine control are:
 - insufficient wheel grip;
 - being driven too fast;
 - inadequate braking;
 - the type of machine is unsuitable for its task;
 - lack of awareness of the effect of ground conditions, especially slopes;
 - Incorrect use of the machine as a towing vehicle;



The machine is equipped with a series of safety microswitches and devices which must never be removed, altered or tampered with. Removing these devices invalidates the warranty and the manufacturer declines any responsibility. Always check the safety devices work before using the machine.

3.2 PREPARATION

- When using the machine always wear sturdy, slip-resistant footwear and long trousers.
- Never activate the machine when barefoot or wearing open-toe sandals.
- Do not wear chains, bracelets, cumbersome clothing with strings or ties.
- Tie back long hair. Always wear hearing protectors.
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine (stones, sticks, metal wire, bones, etc.)



CAUTION: DANGER! The fuel is highly flammable.

- a. store fuel in containers specifically designed for this purpose;
- b. refuel using a funnel and outdoors only. Do not smoke while refuelling or whenever handling the fuel;
- c. Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is hot;
- d. If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and the fumes dispersed;
- e. Always replace caps of fuel tanks and container securely.



Replace faulty silencers.



Before using, always carry out a visual inspection, particularly of the cutting device, seeing that the screws and cutting devices are not worn or damaged. Replace a worn or damaged cutter blade and screws as a set to preserve balance. Any repair shall be performed by an authorized service centre.



Check the condition of the battery at frequent intervals. Replace if damages to the casing, cover or terminals are found.

3.3 DURING OPERATION



Never start the engine in a confined area where hazardous carbon monoxide gases can build up.

All starting operations have to be effected in an open or well ventilated area! ALWAYS REMEMBER THAT EXHAUST GASES ARE TOXIC!



Mow only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions. Keep persons, children and animals away from the working area.



If possible, avoid mowing wet grass. Avoid working in the rain and when there is a thunderstorm risk. Do not use the machine in bad weather, especially if there is a risk of lightning.



Before starting the engine, disengage the cutter blade or the PTO and put the gear into neutral.



Take special care when approaching obstacles which may obscure your vision.



Apply the parking brake when you park the machine.



The machine may not be driven on slopes greater than 10° (17%), in any direction.



Remember there is no such thing as a "safe" slope. Travel on grass slopes requires particular care. To avoid roll-over or losing control of the machine:

- do not stop or start suddenly when going up or downhill;
- engage the drive slowly and always keep the machine in gear, especially when travelling downhill;
- machine speeds should be kept low on slopes and during tight turns;
- Beware of humps, hollows and other hidden dangers;
- Never mow across the face of the slope. When mowing on a slope, proceed up and down the slope as opposed to across it, taking great care when changing direction that the first wheels do not hit obstacles (such as stones, branches, roots, etc.), that may cause the machine to slide sideways, roll over or otherwise cause loss of control.



Reduce speed before any change of direction on slopes and always engage the parking brake before leaving the machine stopped and unattended.



exercise caution in the proximity of cliffs, ditches or embankments. The machine may overturn if a wheel drives over the edge or the edge gives way.



Exercise maximum caution when reversing and working in reverse. Look behind you both before and during reversing to make sure there are no obstacles.



Use care when pulling loads or using heavy equipment:

- use only approved drawbar hitch points;

- limit loads to those you can safely control;
- Do not make any sudden turns. Use care when reversing;
- use counterweight(s) or wheel weights whenever advised in the instructions manual.



Disengage the cutter blade or PTO and lift the cutting deck assy to its highest position when crossing grass-free areas or when moving from one area to another.



Look out for traffic when using the machine near the road.



CAUTION! The machine has not been approved for use on public roads. It has to be used (as indicated by the highway code) in private areas closed to traffic.



Never use the machine if the safeguards are damaged.



Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.



Do not leave the machine on high grass with the engine running to avoid the risk of starting a fire.



When using accessories, always direct the discharge chute away from people.



Only use accessories approved by the machine manufacturer.



Do not use the machine if the accessories/tools are not installed in the correct places. Driving without accessories may adversely effect machine stability.



Take care when using grass collectors and other accessories which may alter machine stability, especially when working on a slope.



Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.



Do not touch engine components which get hot during use. Burns hazard.



Disengage the cutter blade or the PTO, set the engine to the idle position, stop the engine and remove the key (make sure that all moving parts have come to a complete stop):

- a. whenever you leave the machine unattended or leave the driver's seat.
- b. before removing the jamming cause or unclogging the collector channel;
- c. before checking, cleaning or working on machine;
- d. after striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before restarting and operating the machine;



Disengage the cutter blade or the PTO and stop the engine (make sure that all moving parts have come to a complete stop):

- a. Before refuelling;
- b. Every time you remove the grass collector sack or put it back on;
- c. adjusting the cutting height, assuming this operation cannot be done from the driver's seat.



Disengage the cutting blade or the PTO during transport or whenever the machine is not being used.



Reduce the throttle setting before stopping the engine. turn the fuel off at the conclusion of mowing, following the instructions in the manual.



Take care with multiple blade cutting decks as one rotating blade may cause other blades to rotate.



WARNING - In the event of failures or accidents when working with the machine, stop the engine immediately and move the machine away to avoid causing further damage; in the event of accidents with injuries to operators or third parties, take the first aid measures which are most appropriate to deal with the situation and contact a health care facility for the necessary treatment. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.



CAUTION! The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting element, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise

emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.

3.4 MAINTENANCE AND STORAGE



CAUTION! - Before cleaning or doing maintenance work, take out the ignition key and read the relevant instructions. Wear adequate clothing and work gloves whenever your hands are at risk.



CAUTION! - Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired. Only use original spare parts: The use of non-original and/or incorrectly fitted parts will compromise the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.



Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorized Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any adjustments or maintenance operations carried out by people not having the necessary knowledge will nullify the warranty and exonerate the manufacturer from all liability.

- After each use of the machine, remove the key and check for any damage.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and for maintaining performance levels.
- Regularly check that the cutting deck blade screws are securely tightened.



Wear suitable work gloves when handling the cutter blade assembly during removal and reinstallation operations.



Check the cutting blade's balance after sharpening. All operations concerning the cutting deck assembly (disassembling,

sharpening, balancing, assembling and/or replacement) are tough works and require a specific knowledge as well as special tools; for sake of safety, they should always be performed by an authorized service centre.

- Regularly check the brakes work properly. It is important to service the brakes and repair them if necessary.
- Replace any damaged warning and instruction stickers.
- If the machine has no mechanical stoppers for transport, accessories must always be resting on the ground when the machine is parked, stored or left unattended.
- Store the machine where children cannot get to it.



Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.

- Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease.
- To reduce the risk of fire, regularly check the machine for oil and/or fuel leaks.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors and when the engine is cool.
- The ignition key must never be left inserted in the machine, or where children or persons not familiar to the machine may reach it. Before any maintenance or repair, remove the ignition key.



CAUTION! – Battery acid is corrosive. In the event of mechanical damage or overcharging, acid may leak out. Avoid inhalation or contact with any part of the body.



Inhaled acid fumes are harmful to mucous membranes and other internal organs. Seek medical attention immediately.



CAUTION! – Do not overcharge the battery. Excessive charging may cause the battery to explode with subsequent acid leaks.



CAUTION! – Acid can seriously damage tools, clothing and other materials. Rinse away spilled acid immediately with water.



Do not short circuit the battery terminals. Sparks occur which can result in fire.



TAKE CARE over the hydraulic components. Pressurized hydraulic fluid leaks may lead to injection injuries which can seriously damage tissues and need immediate medical attention.

3.5 TRANSPORTING



CAUTION! - If the machine is transported on a truck or trailer, use ramps with suitable resistance, width and length. During transport, close the fuel stopcock (if fitted), lower the cutting deck assembly or the accessory, engage the parking brake and fasten the machine securely with ropes or chains to the hauling device.

3.6 ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in. Avoid being a disturbance to the neighbourhood.
- Adhere strictly to the local regulations governing the disposal of packaging, oil, fuel, filters, damaged parts or any other element which may have an impact on the environment; this waste should not be disposed of along with standard household waste, but must be disposed of separately and sent to special waste disposal facilities for handling and recycling.
- Adhere strictly to local regulations governing the disposal of cuttings.
- When the machine is withdrawn from service, do not dump it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.

4 INSURING YOUR LAWMOWER

Check the insurance on your lawnmower.

Contact your insurance company.

You ought to have fully comprehensive insurance for traffic, fire, damage and theft.

5 ASSEMBLY



The battery must be fully charged before being used for the first time.



Do not use the machine until all the indications provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.



Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment.

5.1 ASSEMBLY COMPONENTS (3)

The machine is delivered with the seat, armrests, steering wheel, tow bar, quick-fit supports dismantled. The battery is in its housing but not connected.

The packaging holds the components needed for assembly (3) as listed in the table below:

Pos.	No.	Description	Dimensions
B	2	Pin	/
C	2	Shim	6x36
D	1	Shim	16x38x0,5
E	1	Shim	16x38x1,0
F	2	Ignition key	/
G	2	Screw for battery	8x20
H	2	Nut for battery	/
I	4	Nut	8,4x24x1,5
J	1	Tow bar	/
K	4	Screw	8x20
L	2	Nut	M8
M	2	Nut for battery	/
N	2	Screw for battery	/
R	2	Split lock washer	14 x 8,2 x 2

5.2 BONNET



Open the bonnet to access the fuel cock, battery and engine.

The bonnet can be opened as follows:

1. Lift the seat stopper (7:A) and fold the seat forward.
2. Undo the rubber strap (8:B) on the front edge of the bonnet.
3. Lift the bonnet (9:C). To close the bonnet lower it and do up the strap to secure it.



It is prohibited to start the engine when the bonnet is open.

5.3 BATTERY

For the type of battery installed on the machine, please refer to "0 TECHNICAL DATA TABLE"



CAUTION! Battery acid is corrosive and contact with it is harmful. Handle the battery with care taking care not to let acid leak out.



Do not check or top up the battery fluid.

5.3.1 Battery connection (5)

Connect the battery to the machine's electrical system using the relative screws and nuts (3:M; 3:N)

1. Connect the red cable to the battery's positive terminal (+).
2. Connect the black cable to the battery's negative terminal (-).



If the leads are disconnected/connected in the wrong order, there is a risk of a short-circuit and damage to the battery.



Inverting the cable connections will damage the alternator and the battery.



Tighten the cables securely. Loose cables can cause a fire.



The engine must never be driven with the battery disconnected. There is a risk of serious damage to the alternator and the electrical system.

5.3.2 Battery charging



The battery must be fully charged before being used for the first time.



Please refer to 9.10 for the battery charging procedure.

5.4 SEAT

Release the seat stopper (6:A) and tilt the seat bracket up.

Attach the bracket using the rear (top) holes as follows:

1. Put the shoulder washers (6:B) on the screws (6:K), complete with washers (6:R).
 2. Insert the screws in the slots on the bracket (6:G). Place a washer (6:D) between the seat and the bracket.
 3. Tighten the seat screws.
- Tightening torques 9 ± 1.7 Nm



If the screws are tightened more than 9 ± 1.7 Nm, the seat will be damaged.

4. Check that the seat moves easily in the slots in the bracket.

Attach the bracket using the front (bottom) holes as follows:

1. Put the knobs (6:E) on the screws (6:F).
 2. Put a washer (6:D) on each screw.
 3. Insert the screws in the slots on the bracket and tighten manually.
 4. Put the seat back down and set it in the desired position.
 5. Tighten the knobs (6:E) by hand.
- The seat can be folded. If the machine is parked outside where it is exposed to rain, tip the seat forward to protect the seat cushion from getting wet. The seat is locked in place. To lift or lower the seat, first release the stopper (6:A).

5.5 STEERING WHEEL (10)

• Type "I" Steering Wheel

In order to minimise axial play in the steering column, place the 0.5-mm and/or 1-mm shim/s (3:C; 3:E) on the steering column between the sleeves, pos. (10:A) as follows:

1. Install the sleeve (10:B) on the steering column and secure in place by inserting one of the pins (10:C) by approximately 1/3 of its length.
2. Pull the sleeve and steering column upwards.
3. Check that the 0.5-mm shim, the 1.0-mm shim (or both) can be inserted into the gap which is created in point (10:A). The shim/s must not be forced in, as there must be a little axial play.
4. Remove the pin (10:C) using a pin punch (10:D) and remove the sleeve.
5. Install the shim/s as indicated in point 3 above.

6. Install the sleeve on the steering column and secure by inserting both pins completely. Block the steering column.

• Type "II" Steering Wheel

1. Install the sleeve (9:E) all the way to the end of the steering column (9:F).
2. Align the sleeve holes with the steering column holes.
3. When the holes are aligned (9:G), insert the two pins (9:H).

5.6 TOW BAR (11)

Install the tow bar (11:B) on the rear of the machine. Use the screws and nuts (11:A; 11:C). Tightening torque: 22 Nm.

5.7 QUICK-RELEASE SUPPORTS (1:N)

The quick-release supports and relative installation instructions are supplied in a separate box inside the machine packaging.

Install the quick-release supports on the machine's front axles.

5.8 TYRE PRESSURE

For the tyre pressure, please refer to chap. "00 TECHNICAL DATA TABLE".

5.9 ACCESSORIES

For installation of accessories, see the installation guide accompanying each accessory.



Note: In this case the cutting-means assembly is considered an accessory.

6 CONTROLS

6.1 MECHANICAL ACCESSORY LIFT PEDAL (12:A)

The control lever (12:A1) is used to take the accessories from the operating position to the transport position.

- Transport position: press the pedal right down then lift your foot off: the pedal stays down.
- Working position: press and slowly release the pedal.



Do not attempt to switch to the transport position while the hooked-up accessory is in operation. This will destroy the drive belt.

6.2 PARKING BRAKE PEDAL (12:B)



Never partially press the pedal while driving.

There is a risk of overheating the power transmission.

II The pedal (12:B) has the following three positions:

Released: Traction is engaged. The parking brake is not activated.

Pressed to halfway: Forward drive disengaged. The parking brake is not activated.

Pressed right down. Forward drive disengaged.

The parking brake is fully activated but not locked. This position is also used as an emergency brake.

6.3 PARKING BRAKE LOCKING LEVER (12:C)



The lever locks the "brake" pedal in the pressed right down position. This function is used to lock the machine on slopes, during transport, etc., when the engine is not running.

Locking:

1. Press the pedal (12:B) right down.
2. Move the locking lever (12:C) to the right.
3. Release the pedal (12:B).
4. Release the locking lever (12:C).

Unlocking:

1. Press and release the pedal (10:B).

6.4 TRACTION PEDAL (12:D)

The pedal determines the gearing ratio between the engine and the drive wheels (= the speed).

When the pedal is released, the service brake is activated.



- (○) - Press the pedal forward – the machine moves forward.
- (○) - No load on the pedal – the machine is stationary.
- (○) - Press the pedal backward – the machine reverses.

machine reverses.

- Reduce the pressure on the pedal – the machine brakes.

A plate is installed on the upper section of the pedal which can be adjusted to suit the driver's foot.



If the machine does not brake as expected when the pedal is released, the left pedal (12:B) should be used as an emergency brake.

6.5 THROTTLE AND CHOKE CONTROL [B&S POWER Built] [B&S Intek] (if provided) (12:E)

A control for regulating the engine speed and using the choke when starting the engine in cold conditions.



If the engine runs unevenly (alternate variation in the number of engine revs) the control may be too far forward, thus activating the choke. This damages the engine, increases fuel consumption and is harmful to the environment.



Choke – for starting the engine in cold conditions. Do not use this position when the engine is warm.



Full throttle – should always be used when the machine is in use. The full throttle position is approximately 2 cm behind the choke position.



Idling.



Some models are equipped with a system that automatically controls the choke position in the carburettor during engine ignition and heating.

6.6 CHOKE CONTROL [B&S Vanguard] [ST.] (if provided) (12:G)

Control for using the choke in the case of a cold start.



The control is extended fully (12:G1) - the butterfly valve is closed. For use when the engine is cold.

The control is pushed back (12:G2) - the butterfly valve is open. For use when the engine is warm and during operation.



When the motor is hot, do not use the choke.



Some models are equipped with a system that automatically controls the choke position in the carburettor during engine ignition and heating.

6.7 IGNITION /HEADLIGHT BLOCK (12:F)

The ignition block is used for starting and stopping the engine.



Do not leave the ignition key in position 2 or 3 when you leave the driving seat. There is a risk of fire (fuel can run into the engine through the carburettor) and the battery may go flat and get damaged.

The four ignition key positions:



1. Stop position – the engine is short-circuited. The key can be removed.



2/3. Operating position – headlight activated.



4. Start position – the electric starter motor is activated when the key is turned to this position. Once the engine has started, let go of the key which will return to the driving position. Turn the key to light the headlight.

6.8 STEERING WHEEL (13:E)

• Type “II” Steering Wheel

The height of the steering wheel can be regulated in minuscule increments. Unscrew the adjustment handle (13:D) from the steering wheel to lift or lower it into the desired position. Tighten.



Do not adjust the steering wheel while in motion.



Never turn the steering wheel when the machine is idle with an accessory lowered. There is a risk of placing an abnormal load on the power steering and on the steering organs.

6.9 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT (13:B)

The machine is equipped with a control for using the cutting means with electrical cutting height adjustment.



The switch allows the user to continuously adjust the cutting height.

The cutting deck is connected to the contact (13:C).

6.10 POWER TAKE-OFF (13:A)

A lever for engaging and disengaging the power take-off for operating front-mounted accessories.



The PTO must never be engaged when the front accessory lift is in the transport position. This will destroy the belt drive.



Lever forward – PTO disengaged.



Lever back – PTO engaged.

6.11 TRANSMISSION ENGAGE/DISENGAGE LEVER (14; 15)

A lever for disengaging the variable transmission.



2WD is equipped with a lever, connected to the rear axle. See (14:A).

4WD is equipped with two levers, connected to the rear axle (15:A) and the front axle (15:B).



The engagement/release lever must never be between the outer and inner positions. This overheats and damages the transmission.

The levers allow the user to move the machine manually (pushing or pulling), without the engine running.

The two positions are:

Transmission engaged (14:A1; 15:A1-B1) - transmission engaged for normal operation.

Transmission disengaged (14:A2; 15:A2-B2) - transmission disengaged. The machine can be moved by hand.

The machine must not be towed over long distances or at high speeds. The transmission could get damaged.



Do not activate the machine with the transmission disengaged (lever in). Risk of damage and oil leakage in the front axle.

6.12 SEAT ADJUSTMENT (20)



The seat can be moved backwards and forwards to suit the driver as indicated below:

1. Slacken the knob (20:A) without using any tools.
2. Move the seat to the desired position.
3. Retighten the knob (20:A) manually.



The knobs (20:A) and the seat (20:B) will be damaged if tools are used.

The seat is equipped with a safety switch that is connected to the machine's safety system. This means that when no-one is sitting in the seat the machine cannot be started. (see 7.5).

6.13 BONNET

See 5.2 for how to access the fuel cock, battery and engine.

6.14 QUICK-RELEASE SUPPORTS (16:C)

These support allows the user to swap from one accessory to another quickly and easily.

The quick-release supports allow the user to move the cutting means quickly and easily between two positions, i.e.:

- Normal position with the belt fully tensioned.
- Positioned 4 cm behind the normal position, with the belt slackened, so that the cutting means moves closer to the base of the machine.

Being as the belt tensioner is released from the belt, the quick-release supports simplify belt and cutting means replacement, and also make shifting to the washing position and service positions easier.

Belt tension releasing (16; 18)

See also the instructions provided with the accessory and with the quick-release support.

1. Remove the cotter pins or lock pins (16:B) from both sides.
2. Open the quick-release supports by pressing on their rear sections with your heel (16:A)



Once the quick-release supports have been opened, the arms of the accessory are free and no longer secured to the hook-up device.



For any adjustment or maintenance operation, replace the arms on the support and reclose.

3. Carry out the necessary corrective action, e.g.:
 - Release the belt.
 - Replace the accessory by unhooking the arms (18).

Tensioning the belt (16; 17)

First tension one side and then the other according to the instructions provided below.



Do not turn the lever using your hands. Risk of crushing injuries.

1. Place your foot on the lever (17:A) and carefully turn it 180° forwards.
2. Install the cotter pin or lock pin (16:B).
3. Repeat the operation on the other side.

7 START-UP AND OPERATION**7.1 PRECAUTIONS FOR USE**

Always make sure the engine oil level is correct. This is particularly important when operating on slopes (see 9.5).

Pay attention when mowing on slopes: avoid abrupt starts and stops, do not run the machine transversally to the slope but run from top to bottom and vice versa.

Apply the parking brake when you park the machine.



The machine may not be driven on slopes greater than 10° in any direction.



Reduce the speed on slopes and when making sharp turns in order to retain control of the machine and reduce the risk of overturning.



Do not turn the steering wheel to full lock when driving at full speed. The machine may overturn.



Keep hands and feet well away from the articulated steering joint and seat bracket. Risk of crushing injuries.

7.2 COMBINED USE OF ACCESSORIES

For the combined use of accessories, please refer to the "TABLE FOR THE CORRECT COMBINATION OF ACCESSORIES" in section "0 TECHNICAL DATA TABLE"

7.3 REFUELLING (19)

Always use lead-free petrol only. DO NOT mix petrol with oil.

For the capacity of the fuel tank, please refer to "0 TECHNICAL DATA TABLE". The transparency of the tank allows the user to check the level easily.



NOTE! Petrol is perishable and should not remain in the tank for more than 30 days.

It is possible to use ecological fuels, i.e. alkylate petrol. The composition of these petrols is less harmful to people and the environment.

No negative effects linked to use of the same have been reported. However, there are types

of alkylate-based petrol available on the market for which it is not possible to give precise indications regarding their use.

For further information it is advisable to consult the instructions and data provided by the producer of the alkylate-based petrol.

Never fill the tank right to the top.

Leave a little space (equal to at least the whole depth of the top-up mouth + 1 - 2 cm from the top of the tank) so that when the petrol heats up it has room to expand without overflowing.



If you plan on putting the machine away for a prolonged period (e.g. over the winter), only put enough fuel in the tank to finish the last job in hand.

In fact, before storing the machine it is a good idea to empty the fuel tank completely (see 11).

7.4 CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL (21)

The machine is delivered complete with engine oil.



Before starting the machine check the level of the engine oil.



To check / top up the engine oil, see 9.5.

7.5 CHECKING THE TRANSMISSION FLUID LEVEL



To check / top up the transmission fluid, see 9.7.

7.6 SAFETY CHECKS

When trying out the machine, check that the results of the safety checks correspond with the indications provided in the following tables.



Always carry out the safety checks before use.



If any of the results fails to match the indications provided in the following table, do not use the machine!

Take it to a service centre to be checked and repaired if necessary.

7.6.1 General safety check

Object	Result
Fuel lines and connections.	No leaks.
Electrical cables	All insulation intact. No mechanical damage.
Exhaust system.	No leaks at connections. All screws tightened.
Oil lines	No leaks. No damage.
Drive the machine forwards/backwards and release the driving pedal.	The machine will stop.
Test driving	No abnormal vibrations. No abnormal sound.

7.6.2 Electrical safety check

Status	Action	Result
The parking brake pedal is not pressed.	Try to start the machine.	The engine will not start.
Engine running.	The driver gets up from the seat.	The engine is switched off.

7.7 START-UP / OPERATION



When using the machine, the bonnet must be closed and fastened shut.



Always use full throttle when using the machine.



When starting the machine, wait for 2 seconds in starting position before starting the engine.

1. Open the fuel cock (22).
2. Check that the spark plug cables are installed on the spark plugs.
3. Disengage the PTO (13:A), move the lever forward.
4. Do not keep your foot on the service/drive brake (12:D).

Models 2WD:

Cold Start [B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Engage the transmission (14:A1)
2. Activate the parking brake (12:B)
3. Put the choke on (12:E) (where applicable).
4. Turn the key in the ignition and start the en-

gine.

- When the engine is running, gradually accelerate to maximum operating speed (12:E).

Cold Start [B&S Vanguard] [ST.]

- Engage the transmission (14:A1).
- Activate the parking brake (12:B).
- Turn the throttle to full on (12:E).
- Put the choke on (12:G) (where applicable).
- Turn the key in the ignition and start the engine.

 **Before starting work with the machine, wait a few minutes for the oil to warm up.**

Warm Start [B&S Power Built] [B&S Intek]

- Engage the transmission (14:A1)
- Activate the parking brake (12:B)
- Turn the throttle to full on (12:E).
- Turn the key in the ignition and start the engine.

Warm Start [B&S Vanguard] [ST.]

- Engage the transmission (14:A1).
- Activate the parking brake (12:B).
- Turn the throttle to full on (12:E).
- Turn the key in the ignition and start the engine.

 **To proceed see the instructions provided in heading 7.7.1.**

Models 4WD:

Cold Start [B&S Power Built] [B&S Intek]

- Engage the transmission (15:A1-B1)
- Activate the parking brake (12:B)
- Turn the throttle to full on (12:E)
- Pull the choke out completely

Cold Start [B&S Vanguard] [ST.]

- Engage the transmission (15:A1-B1).
- Activate the parking brake (12:B).
- Turn the throttle to full on (12:E).
- Put the choke on (12:G) (where applicable).
- Turn the key in the ignition and start the engine.

 **Before starting work with the machine, wait a few minutes for the oil to warm up.**

Warm Start [B&S Power Built] [B&S Intek]

- Engage the transmission (15:A1-B1)
- Activate the parking brake (10:B)
- Turn the throttle to full on (12:E)
- Turn the ignition key and start the engine.

Warm Start [B&S Vanguard] [ST.]

- Engage the transmission (15:A1-B1).
- Activate the parking brake (12:B).
- Turn the throttle to full on (12:E).
- Turn the key in the ignition and start the engine.

 **To proceed see the instructions provided in heading 7.6.1.**

7.7.1 Operation

To operate with the machine proceed as described below:

- Press the pedal (12:B) right down then release it.
- Activate the pedal (12:D) to move the machine.
- Go to the work area.
- If front accessories have been installed, activate the PTO (13:A).
- Commence work.

7.8 STOPPING

To stop the machine, proceed as follows:

- Disengage the PTO (13:A).
- Engage the parking brake (12:B)
- Turn off the engine by turning the ignition key.
- Shut off the petrol cock. This is particularly important if the machine is to be transported on a trailer for example.



To avoid backfires, leave the gas lever in the maximum working position before turning off the engine.



If you have to leave the machine unattended, disconnect the spark plugs and remove the key from the ignition.



The engine may be very warm immediately after it is shut off. Do not touch the silencer, cylinder or cooling fins. This can cause burn injuries.

CLEANING



To reduce the risk of fire, keep the engine, silencer, battery and fuel tank free from grass, leaves and oil.

To reduce the risk of fire, regularly check the machine for oil and/or fuel leaks.



Never use high-pressure water jets. This can damage shaft seals, electrical components or hydraulic valves.



Never use high-pressure water jets aimed directly at the radiator fins. This could damage the structure of the fins.

Always clean the machine after use. To clean the machine adhere to the instructions provided below:

- Do not spray water directly onto the engine.

- Clean the engine with a brush and/or compressed air.
- Clean the motor cooling air intake.
- After cleaning using water, start the machine and any cutting decks to remove any water which may otherwise end up in the bearings and cause damage.

8 USING THE ACCESSORY



Make sure the grass to be cut is completely free of foreign objects such as stones etc.

8.1 CUTTING HEIGHT

For best results, cut off the top third of the grass. See fig. 31.

If the grass is long and needs cutting back significantly, cut twice using two different cutting heights. Do not use the lowest cutting heights if the lawn surface is uneven.

This would entail a risk of the cutting devices being damaged against the surface and the lawn's top layer of soil being removed.

8.2 MOWING TIPS

To get the best mowing results, follow the tips given below.

- Cut grass frequently.
- Run the machine at full revs.
- Grass should not be wet.
- Use sharp blades.
- Keep the bottom side of the cutting means clean.

9 MAINTENANCE

9.1 ASSISTANCE PROGRAMME

To keep the machine in good condition as regards reliability, operational safety and attention to the environment, always comply with the STIGA SpA assistance programme.

Details on this programme's interventions are illustrated in the attached STIGA SpA maintenance manual.

The Basic Service must always be carried out by an authorized service workshop.

The First Service and Intermediate Service should be carried out by an authorized service workshop, but can also be carried out by the user.

The procedures are indicated in the handbook and

are described in the chapter "7 START-UP AND OPERATION" as well as here below.

The checks carried out by an authorized service workshop guarantee professional workmanship and the use of genuine spare parts.

The handbook is stamped every time a Basic Service is performed and each time an Intermediate Service is carried out by an authorized service workshop. A handbook with these stamps increases the second-hand value of the machine.

9.2 PREPARATION



All service and all maintenance checks must be carried out on a stationary machine with the engine switched off.



Always apply the parking brake to stop the machine from moving.



Stop the engine.



Prevent inadvertent start-up of the engine by disconnecting the spark plug cables and removing the ignition key.

9.3 MAINTENANCE TABLE



See chapter "13 MAINTENANCE SUMMARY TABLE". The table is designed to help you keep your machine in efficient and safe working order. It indicates the main operations to be performed and the frequency of the same. Perform the relative operation described based on the first deadline to arrive.



Change the oil more frequently if the engine has to work in difficult conditions or when the ambient temperature is high.

9.4 TYRE PRESSURE

Adjust the tyre pressure to meet the values provided in "0 TECHNICAL DATA TABLE".

9.5 ENGINE OIL TOP-UP/CHANGE



For this maintenance operation, see also the manual for the engine supplied with the machine.

9.5.1 Inspection / top-up (21)



Always check the fluid level before use. To check the level, make sure the ma-

chine is on even ground.



Wipe around the dipstick. Unscrew it and pull it out. Wipe the dipstick clean.

[B&S Power Built] [B&S Intek] Push the dipstick down completely without screwing it into place.

[B&S Vanguard] [ST.] Push the dipstick down completely and screw it into place.

Push the dipstick down completely without screwing it into place. Now unscrew and pull the dipstick up again. Read off the oil level. Top up if the level is lower than the "FULL" mark (21:).



The oil level must never exceed the "FULL" mark. This results in the engine overheating. If the oil level exceeds the "FULL" mark, the oil must be drained until the correct level is achieved.

Change the oil more frequently if the engine has to work in difficult conditions or when the ambient temperature is high.

9.5.2 Oil change/filling (21)



For the frequency of this intervention see chapter 13.



For the type of oil to use please refer to "0 TECHNICAL DATA TABLE".

Use oil with no additives.

Change the oil when the engine is warm.



The oil may be very hot just after the engine has been switched off. Consequently allow the engine to cool down for a few minutes before proceeding to drain off the oil.

Proceed as follows:

1. Place the machine on a flat surface.
2. Put the parking brake on.
3. Open the bonnet.
4. Grab the clamp on the oil drain hose. Use polygrip pliers or similar (21:A).
5. Move the clamp 3-4 cm up the oil drain hose and pull out the plug.
6. Collect the oil in a suitable vessel.



NOTE! Take care not to spill any oil on the drive belts.

7. Hand the spent oil over to a disposal facility in accordance with local provisions.
8. Replace the oil drain plug and move the clamp back over the plug.
9. Clean up any spills.
10. Remove the dipstick and fill with fresh oil. For the quantities of oil required, please refer to "0 TECHNICAL DATA TABLE".
11. After filling up the oil, start the engine and leave it to idle for 30 seconds.
12. Check there are no oil leaks.
13. Stop the engine. Wait for 30 seconds and then check the oil level again as indicated in heading 9.5.

9.5.3 Replacing the oil filter (if present)



For this maintenance operation, see also the manual for the engine supplied with the machine.



For the frequency of this intervention see chapter 13.

For this maintenance operation is recommended to contact an authorised assistance centre.

First drain the engine oil and insert the oil drain plug as described above. Then replace the oil filter as follows:

- Clean the area around the filter and dismantle the filter.
- Smear the gasket on the new filter with oil.
- Install the filter. First screw in the filter so that the gasket comes into contact with the engine. Then screw in the filter a further 1/2-3/4 turn.
- Continue with point 7 in accordance with the indications provided in 9.5.2.

9.6 REPLACING THE FUEL FILTER (21:B)



For this maintenance operation, see also the manual for the engine supplied with the machine.



For the frequency of this intervention see chapter 13.

Check for fuel leaks once the new filter has been installed.

9.7 CHECKING/TOPPING UP THE TRANSMISSION FLUID [4WD]



For the frequency of this intervention see chapter 13.



For the type and quantities of fluid required, please refer to "0 TECHNICAL DATA TABLE".

9.7.1 Check/top-up (23)

1. Place the machine on a flat surface.
2. Read the fluid level in the reservoir (23:A). The level should match the line.
3. Top up if necessary.

9.7.2 Change

Drain off the fluid

1. Run the machine at variable speeds for 10-20 minutes to heat up the transmission fluid.
2. Place the machine on a flat surface.
3. Put the parking brake on.
4. Take the disengagement levers to position A1 - B1 as illustrated in fig. (14-15).
5. Place a container under the rear axle and another one under the front axle.
6. Open the bonnet and remove the plug on the fluid reservoir (23:B)



Only a 3/8" square drive may be used for the oil plug. Other tools may damage the plug.

7. Remove the fluid drain plug from the rear axle (24:A).
8. Remove the 2 drain plugs on the front axle. Use a 12 mm tubular wrench. Allow the fluid in the front axle and pipes to drain out (25).
9. Check that the gaskets on the drain plugs of the front axle are intact (25). Replace the plugs. Tightening torque: 15-17 Nm.
10. Check that the gasket on the drain plug of the rear axle is intact (24:A). Replace the plug in the rear axle. Tighten the drain plug to a torque of 5 Nm.



The drain plug might get damaged if it is tightened to a torque exceeding 5 Nm.

11. Draw out the fluid from the deepest part of the reservoir using a fluid extractor (26).
12. Dispose of the oil according to local regulations.

Filling with fluid

1. Fill the fluid reservoir with fresh fluid.
2. Check that the rear axle's clutch release lever is disengaged. Move the lever (15 A) in position A2.



Place two wooden planks (4-5 cm thick) in front of the rear wheels (so they are touching the tyres) to make sure the machine stays stationary during the following operations.

3. Release the parking brake. Fully depress and release the accelerator pedal (12: B).



WARNING: the following operations must be performed with the engine bonnet open and the engine running. Keep hands well away from moving parts.

4. Start the engine. When the engine is started, the front axle's clutch release lever automatically slides inwards.



Never start the engine when the rear axle clutch release lever is engaged and the front axle clutch release lever is disengaged (15:A) (15:B). This could damage the front axle gaskets.



If the engine is run indoors, exhaust extraction equipment must be connected to the engine's exhaust pipe.

5. Disengage the front axle's clutch release lever. Move the lever (15: B) in position B2.



NOTE! The oil is drawn into the system very quickly. The tank must be filled up in a continuous manner until it remains full in order to fill the circuit and make sure air is not drawn into the system (something which must never be allowed to happen).

6. Set the accelerator pedal to the forward position, locking it using a wooden wedge (28).
7. Run in the forward position for one minute.
8. Move the wooden wedge and set the accelerator pedal to the reverse position. Continue filling with oil.
9. Run in reverse mode for one minute.
10. Change driving direction every minute as indicated above and continue filling with oil until the bubbling in the reservoir stops.
11. Switch off the engine, replace the cover (23:B) on the fluid tank and close the bonnet.
12. Activate the machine at various speeds for several minutes and adjust the fluid level in the tank if necessary.

9.8 BELT TRANSMISSIONS CHECK

check that all belts are intact.



For the frequency of this intervention see chapter 13.

9.9 STEERING



For the frequency of this intervention see chapter 13.

9.9.1 Checks

Gently turn the steering wheel back and forth.

There must be no mechanical play in the steering chains.

9.9.2 Adjustment (29)

Adjust the steering chains if required as follows:

1. Put the machine in the straight-ahead position.
2. Adjust the steering chains by means of the two nuts, located under the central point (29).
3. Adjust both nuts by the same amount until there is no play.
4. Test drive the machine, moving it forward in a straight line and checking that the steering wheel is not off centre.
5. If the steering wheel is off centre, slacken one nut and tighten the other.



Do not over tension the steering chains. This would make the steering too stiff and increase wear on the chains.

9.10 BATTERY

For the type of battery installed on the machine, please refer to "O TECHNICAL DATA TABLE"



CAUTION! Battery acid is corrosive and contact with it is harmful. Handle the battery with care taking care not to let acid leak out.



Acid can cause serious injuries if it comes into contact with eyes or skin. If any part of the body comes into contact with acid, rinse immediately with copious amounts of water and seek medical attention immediately.

The battery fluid does not need checking or topping up.

The only maintenance operation required is charging, for example after extended storage.

The battery can be charged:

- by the engine,
- by a battery charger.

9.10.1 Charging by the engine

This method is only an option if there is still enough charge in the battery to be able to start the engine.

- If the battery is new, connect the relative leads.
- Take the machine outside.
- Start the engine by following the instructions provided in this manual.
- Leave the engine running continuously for 45 minutes (the time needed to fully charge the battery).
- Stop the engine.

9.10.2 Charging with a battery charger



Use a constant voltage battery charger. Use of a standard charger may damage the battery. For further information, please contact your dealer.



Before connecting the battery charger, disconnect the battery from the electrical system.

9.10.3 Disassembly/assembly

The battery is housed under the bonnet.

During removal/installation of the battery, connect and disconnect the leads as follows:

1. During removal.: First disconnect the black lead from the battery's negative terminal (-). Then disconnect the red lead from the battery's positive terminal (+).
2. During installation: First connect the red lead to the battery's positive terminal (+). Then connect the black lead to the battery's negative terminal (-).



If the leads are disconnected/connected in the wrong order, there is a risk of a short-circuit and damage to the battery. Inverting the cable connections will damage the alternator and the battery. Tighten the cables securely. Loose cables can cause a fire. The engine must never be driven with the battery disconnected. There is a risk of serious damage to the alternator and the electrical system.

9.10.4 Cleaning



For the frequency of this intervention see chapter 13.

If the battery terminals are coated with oxide, they should be cleaned.

Clean the battery terminals with a wire brush and lubricate them with terminal grease.

9.11 AIR FILTER, ENGINE (27)



For the frequency of this intervention see chapter 13.



For this maintenance operation, see also the manual for the engine supplied with the machine.

9.11.1 Cleaning / Replacement



For the frequency of this intervention see chapter 13.



NOTE! The filters should be cleaned/replaced more often if the machine operates on very dusty ground.

Remove/install the air filters as follows:

[B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Clean carefully around the air filter housing (27:A).
2. Remove the air filter cover by unscrewing the two screws.
3. Remove the paper filter (27:B). Make sure that no dirt gets into the carburettor. Clean the air filter housing.
4. Clean the paper filter by tapping it gently against a flat surface. If the filter is very dirty, replace it.
5. Assemble the filter by performing the above instructions in reverse order.

Compressed air or petroleum-based solvents such as kerosene must not be used for cleaning the paper filter insert. This will damage the filter.

The paper filter insert must not be oiled.

[B&S Vanguard]

1. Clean carefully around the air filter cover.
2. Remove the air filter cover (27:A) by removing the two brackets.
3. Remove the filter unit (27:B). The prefilter can be found on top of the air filter. Make sure that no dirt gets into the carburettor. Clean the air filter housing.
4. Clean the paper filter by tapping it gently

against a flat surface. If the filter is very dirty, replace it.

5. Clean the prefilter. If it is very dirty, replace it.
6. Assemble everything by performing the above instructions in reverse order.

[ST.]

Remove/install the air filters as follows:

1. Clean the area around the filter cover (27:C).
2. Open the cover (27:C) by unscrewing the opening knob (27:D).
3. Remove the filter element (27:E, 27:F).
4. Remove the sponge pre-filter (27:F) from the cartridge (27:E).
5. Tap the cartridge (27:E) on a solid surface and blow with compressed air from the inside to remove dust and debris.
6. Wash the sponge pre-filter (27:F) with water and detergent and leave it to dry in the air.
7. Clean any dust and debris from the inside of the filter housing (27:G) taking care to close the intake duct with a rag (27:H) to prevent foreign bodies entering the engine.
8. Remove the rag (27:H), refit the filter element (27:F, 27:E) in its housing and refit the cover (27:C).

9.11.2 Replace the spark plug



For the frequency of this intervention see chapter 13.

Before removing the spark plug, clean around its mounting.

For the type of spark plug and relative spark gap, please refer to "0 TECHNICAL DATA TABLE".

9.11.3 Cleaning the air intake.



For the frequency of this intervention see chapter 13.

See figure (21:C).

The engine is air-cooled.

A blocked cooling system can damage the engine. More meticulous cleaning of the cooling system should be carried out during each basic service.

9.12 LUBRICATION (30)



For the frequency of this intervention see chapter 13.

Object	Action	Fig.
Centre point	4 grease nipples Use a grease nipple filled with multi-purpose grease. Pump until the grease seeps out.	30A
Steering chains	Brush the chain clean with a wire brush. Lubricate with universal chain spray.	-
Tensioning arms	Lubricate the support points with oil when each control is activated. Ideally this operation should be carried out by two people.	30B
Control cables	Lubricate the cable ends with oil when each control is activated. This operation must be carried out by two people.	30C

9.13 FUSES (5:A)

Destination	Fuse
Electrical system power supply	20 A

10 ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user.

Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorized Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine.



Before performing any servicing operations:

- Place the machine on a flat surface.
- Activate the parking brake (12:B)
- Stop the engine.
- Remove the key from the ignition.

Authorized service workshops carry out guaran-

teed repairs and maintenance.
Always use genuine spare parts.



Genuine STIGA SpA spare parts and accessories were designed specifically for STIGA SpA machines.

Please remember that non-genuine spare parts and accessories have not been verified or approved by STIGA SpA.



The use of non-genuine spare parts and accessories could adversely affect machine operation and safety.

STIGA SpA shall decline all liability in the event of injuries or damages caused by such parts.

Genuine spare parts are supplied by authorized assistance workshops and dealers.



It is advisable to send your machine once a year to an authorized service workshop for servicing, assistance and safety device inspection.

11 STORAGE

- Empty the fuel tank:
 - Start the machine's engine and leave it running until it stops.
- Change the oil when the engine is still warm.
- Thoroughly clean the whole machine. It is particularly important to clean the bottom side of the cutting device.
- If the paintwork is damaged, touch it up to prevent rust.
- Place the machine in a covered, dry place.

For machines with electric starter:

If the storage temperature is correct, simply recharge the battery every four months.



Charge the battery before putting the machine into storage.

The battery can be seriously damaged if it is put into storage flat.

12 TERMS OF PURCHASE

The warranty covers all material and manufacturing defects.

The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damages caused by:

- failure to become familiar with the

documentation accompanying the machine,

- carelessness,
- incorrect or prohibited use or assembly,
- use of non-genuine spare parts,
- use of accessories not supplied or approved by STIGA SpA.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear on wear parts such as the auger, etc..
- normal wear and tear
- engines. Engines are covered by the warranty provided by the relative manufacturer in compliance with the specified terms and conditions.

The purchaser is protected by his own national legislation. The purchaser's rights envisaged by the national laws in his own country are not in any way restricted by this warranty.

13 MAINTENANCE SUMMARY TABLE

Intervention	Frequency service hours/calendar months		ref. / Ref. Fig.
	First time	Then every	
MACHINE			
Check all fasteners	-	Before each use	-
Safety checks/check controls	-	Before each use	-
Check tyre pressure	-	Before each use	-
General cleaning and inspection	-	At the end of each use	-
General lubrication	-	50 hours and after each wash	9.12
Check the drive belts for wear	5 hours	50 hours	9.8
Check/correct steering	5 hours	100 hours	9.9
Battery charging	-	Before putting into storage For machines with an electric starter: carry out a top-up charge every four months.	9.10
Cleaning the battery terminals	-	When there is oxidization.	9.10.4
ENGINES/TRANSMISSION (general)			
Check / Top up engine oil	-	Before each use	9.5
Replacing / Filling the engine oil	25 hours	250 hours / 12 months	9.5.2
Difficult conditions or high ambient temperature	-	25 hours / every season	9.5.2
Filter replacement	-	100 hours, and at every oil change	9.5.3
Replace fuel filter	-	500 hours	9.6
Check / top up transmission oil	-	50 hours	9.7.1
Replacement / transmission oil filler	5 hours	200 hours	9.7.2
Replacing the spark plugs	-	200 hours	9.11.2
Cleaning the air intake	50 hours	50 hours	9.11.3

Intervention	Frequency service hours/calendar months		ref. / Ref. Fig.
Cleaning Engine Air Filter	50 hours	100 hours	9.11.1 (1)
Replacing the air filter	-	When necessary or at least every 500 hours	9.11.1 (1)
Mod. B&S Vanguard 18 hp Engine			
Check / Top up engine oil level	-	Before each use	9.5.2
Replacement of the engine oil	5 hours	100 hours / every season	*** (2)
Replacement of the engine oil filter	-	100 hours / at every oil change	*** (2)
Cleaning the air prefilter		25 hours	9.11.1 (1)
Cleaning the air filter	-	100 hours	9.11.1 (1)
Air filter replacement		400 hours / every season	9.11.1 (1)
Spark plug replacement		100 hours / every season	9.11.2
Cleaning the air intake		8 hours / every day	9.11.3
*** Interventions that must be carried out by your Dealer or by an Authorised Assistance Centre.			
(1) Clean more frequently when operating in particularly demanding conditions or when there is debris in the air.			
(2) 50 hours if using genuine black B&S filters - 100 hours if using highly efficient yellow B&S filters.			

14 TROUBLESHOOTING

Problem	Probable cause	Remedy
1. The starter motor does not turn.	Battery not charged enough.	Recharge the flat battery.
	Battery not connected.	Check the connections.
	Fuse 20A blown.	Replace the fuse
2. The starter motor turns but the engine doesn't start. With the ignition key in the start position, the starter motor turns but the engine doesn't start.	Fuel cock closed.	Open the fuel cock.
	No fuel flow.	- Check the fuel level in the tank. - Check the fuel filter.
	Ignition fault.	- Check the spark plug cap is securely in place. - Check the spark gap and that the electrodes are clean.
3. Difficulty in engine start-up or engine runs irregularly.	Carburettor problems.	Clean or replace the air filter.
4. Drop in engine performance during cutting.	Forward speed too high in relation to the cutting height.	Reduce the forward speed and/or raise the cutting height.
5. The engine stops for no apparent reason.	- Fuel tank empty.	Fill the fuel tank (if the problem persists, contact an authorised assistance centre).
	- Try to restart the engine.	

Problem	Probable cause	Remedy
6. Uneven cutting.		Check the tyre pressure.
	The cutting means sharpness level is low.	Contact an authorised assistance centre.
	Forward speed too high in relation to the height of the grass being cut.	Reduce the forward speed and/or raise the cutting height.
	The cutting-means assembly is full of grass.	- Wait for the grass to dry. - Clean the cutting-means assembly.
7. Abnormal vibration during use.	- Unbalanced cutting devices.	Contact an authorised assistance centre for inspection, replacement or repair operations.
	- Slackened cutting devices.	
	- loose components.	
	- possible damage.	
8. With the engine running, activation of the traction pedal does not move the machine.	"Disengage transmission" lever in the disengaged position.	Engage the transmission.
If any of the faults listed below occurs, replace the relevant fuse.		
9. All electrical functions are out of operation. The battery is charged.	Fuse 20A blown.	Replace fuse 20A.

If problems persist after the operations above have been performed, contact your dealer.



Warning! Never attempt to carry out complicated repairs without the necessary tools or technical ability. Any poorly performed interventions will automatically nullify the warranty and exonerate the manufacturer from all liability.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

P 901 C, P 901 C W, P 901 C 4W, P 901 CH, P 901 P, P 901 PH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

100	dB(A)
100	dB(A)
95, 100, 105, 110, 125	cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 06.12.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



[illegible]

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
..... -s/n -Art.N		
		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY